



THE LIBRARY OF THE  
UNIVERSITY OF  
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE  
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC  
SOCIETIES

"1810 110010"

---

M1503  
.M33  
B41



00010998566

Music  
M1508  
T0583  
544







ANDRÉ  
MESSAGER

BÉATRICE

PARTITION POUR CHANT ET PIANO

EDITION FÜRSTNER

STOLZE



BÉATRICE

Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill

<http://www.archive.org/details/batricelgendmess>

# BÉATRICE

Légende lyrique en quatre actes

Poème de ROBERT DE FLERS et GASTON-A. DE CAILLAVET  
d'après CHARLES NODIER

Musique de  
ANDRÉ MESSENGER

Représentée pour la première fois le 21 mars 1914 sur le théâtre de Monte Carlo  
Direction de M. RAOUL GUNSBURG

---

## PERSONNAGES

BÉATRICE, Soprano dramatique  
LA VIERGE, Soprano  
MUSIDORA, Mezzo Soprano  
LA BOHÉMIENNE, Mezzo Soprano ou Contralto  
LA SUPÉRIEURE, Mezzo Soprano  
FROSINE, Soprano  
LÉLIA, Soprano  
SŒUR ODILE, Soprano  
SŒUR BLANDINE, Soprano  
SŒUR MONIQUE, Soprano  
LORENZO, Ténor  
TIBÉRIO, Baryton  
L'ÉVÊQUE, Basse  
FABRICE, Ténor  
FABIO, Ténor  
BEPPPO, Baryton  
LE JARDINIER, Ténor

Religieuses ~ Pêcheurs

Chœur des anges

---

Sicile au XVI<sup>e</sup> siècle

A. 7203 F.

# INDEX

## ACTE PREMIER

	Page
INTRODUCTION . . . . .	1
SCÈNE I — La Supérieure, les Sœurs, Béatrice.	
Or, par un jour d'été. <Béatrice> . . . . .	3
Chœur des Religieuses . . . . .	9
SCÈNE II — Les mêmes, le Jardinier.	
Non! Non! A moi tous les lys! <Béatrice> . . . . .	15
SCÈNE III — La Bohémienne, les Sœurs Odile et Blandine, Béatrice.	
Je suis sans foyer ni chaumière. <La Bohémienne> . . . . .	20
SCÈNE IV — L'Evêque, la Supérieure et des Sœurs, Béatrice.	
Au temps de mon enfance. <Béatrice> . . . . .	45
SCÈNE V — Lorenzo, les Religieuses, Béatrice.	
Amis, vive la vie! <Lorenzo> . . . . .	53
Ayez pitié, ouvrez au malheureux. <Lorenzo, Béatrice> . . . . .	58

## ACTE DEUXIÈME

PRÉLUDE . . . . .	82
SCÈNE I — Béatrice, Lorenzo.	
L'aube blandit la mer jolie. <La voix d'un Pêcheur> . . . . .	84
Me voilà! Tu rêvais encor? <Lorenzo, Béatrice> . . . . .	86
SCÈNE II — Tibério, Fabrice, Musidora, Lélia, Frosine, Béatrice <Chœur> . .	104
SCÈNE III — Les mêmes.	
L'Amour est toujours beau. <Béatrice> . . . . .	113
SCÈNE IV — Lorenzo, Musidora.	
Il vous aime toujours. <Lorenzo, Musidora> . . . . .	124
SCÈNE V — Lorenzo, Béatrice.	
Tu m'as trahie. <Béatrice> . . . . .	134
SCÈNE VI — Béatrice, Fabrice, Tibério, Lélia et Florise <Chœur> . . . . .	147



## ACTE TROISIÈME

	Page
SCÈNE I — La Bohémienne, Beppo, Fabio, Pêcheurs .....	155
SCÈNE II — Les mêmes, Lorenzo, Tibério .....	163
SCÈNE III — Lorenzo, Tibério, la Bohémienne. Nous avons couru les mers violettes. (Lorenzo) .....	169
Et qu'en rapportez-vous, Seigneur? (La Bohémienne, Lorenzo)	172
SCÈNE IV — Lorenzo. Quand l'atteindrai-je donc, cette heure où l'on oublie? (Lorenzo)	181
SCÈNE V — Lorenzo, Béatrice .....	184
SCÈNE VI — Les mêmes, Beppo, Fabio, Pêcheurs, la Bohémienne .....	195
Danse .....	201

## ACTE QUATRIÈME

PRÉLUDE .....	217
SCÈNE I — Béatrice. C'est ici, c'est ici! L'église. (Béatrice) .....	219
SCÈNE II — Les Religieuses, Béatrice, la Supérieure. Chœur des Religieuses .....	221
Comme chaque jour du mois de Marie. (La Supérieure) .....	226
L'Autel est vide. (Béatrice et la Supérieure) .....	228
SCÈNE III — Béatrice, la Vierge. Relève-toi! (La Vierge) .....	232
SCÈNE IV — Béatrice, la Supérieure, les Sœurs, la Vierge. Quel est ce cri. (Les Sœurs) .....	240
Gloria in excelsis Deo. (Chœur des Anges invisibles) .....	245



# BÉATRICE

1

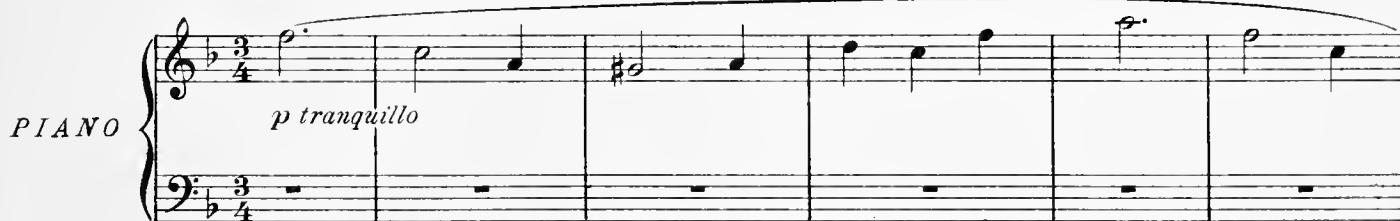
## Acte Premier

*La scène représente une cour dans un couvent. — A droite, grille garnie de plantes, donnant sur la campagne. — A gauche, au fond, entrée de la chapelle dont l'intérieur est praticable. — Au fond et à gauche, deux galeries à arceaux où s'enlacent des vignes grimpantes. — En Sicile au XVI<sup>e</sup> siècle.*

Poème de ROBERT de FLERS et  
GASTON-A. de CAILLAVET.

Musique de  
ANDRÉ MESSEGER.

Moderato sans lenteur  $\text{♩} = 48$



① molto sostenuto

*mf*

②

*f*

*cresc.*

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. The first system is marked '1 molto sostenuto' and 'mf'. The second system continues the piece. The third system is marked '2' and 'f'. The fourth system includes a 'cresc.' marking. The score features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

*sf* *dim.*

**SCÈNE I** LA SUPÉRIEURE. LES SŒURS groupées autour d'elle. BÉATRICE debout, lisant.

③

*p* *RIDEAU* *dim.*

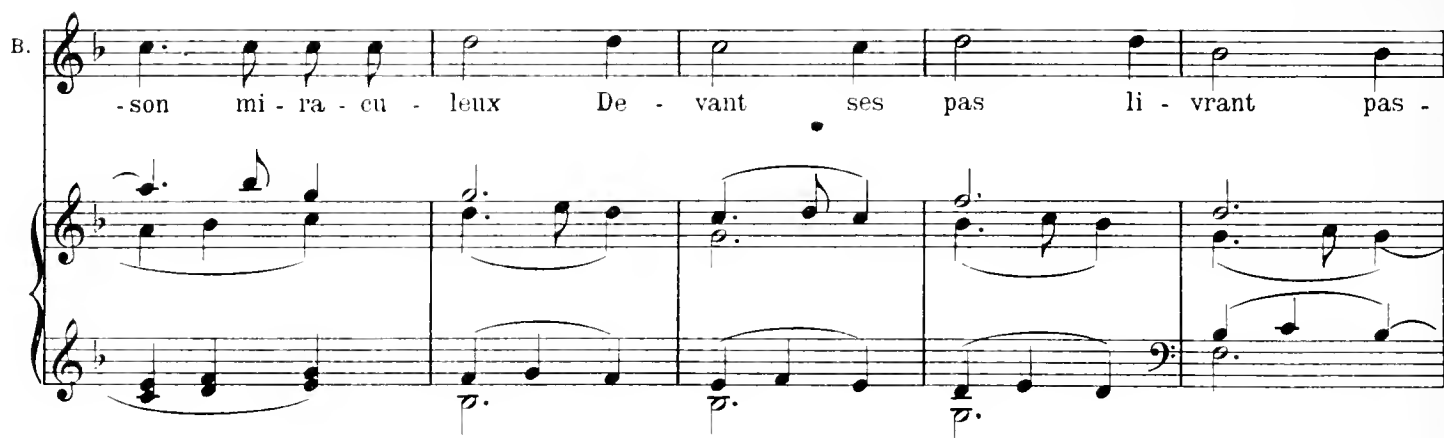
**BÉATRICE** (continuant sa lecture).

Or, par un jour d'é - té, la da - me noble et

*pp* *p*

B.

sa - ge Vit dans la fo - rêt som - bre un buis - son lu - mi - neux. Et ce buis -

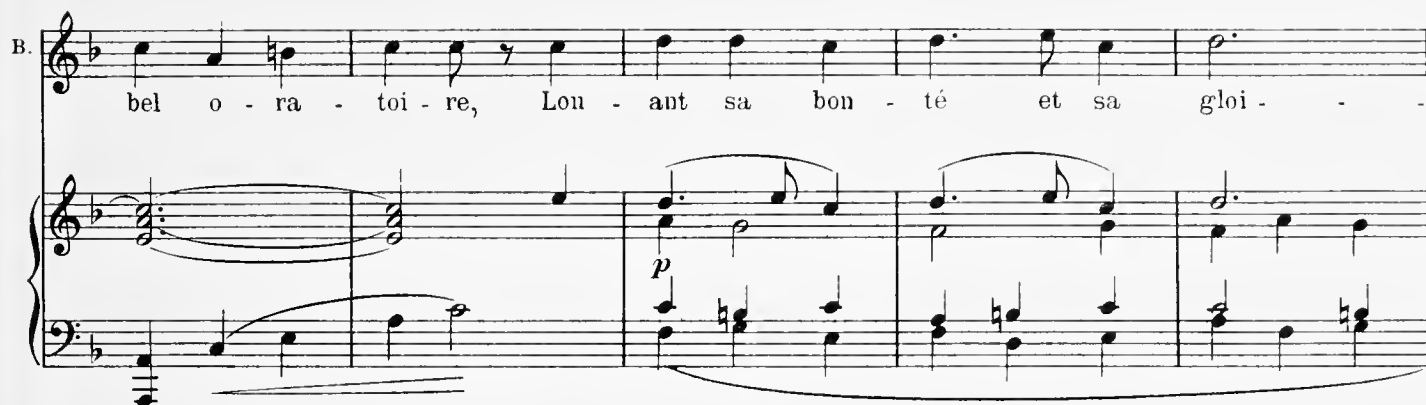
B. 

B. 

B. 

B. 



B. 

bel o - ra - toi - re, Lon - ant sa bon - té et sa gloi -

B. 

- re. Mais fi - ma - ge le len - de - main A - vait quit - té l'au - tel de

B. 

mar - - bre, Et dans le frais jar - din, par la

B. 

Grâce ha - bi - - té, Le buis - son bril - lait sous les

B. ar - bres, D'une é - blou - is - san - - te clar - - té!

B. A - lors la châ - te - lai - ne à ge -

⑥

B. - noux ren - dit grâ - - ce A No - tre - Da - - me et lui fit

B. vœu De bâ - tir à la mê - me pla - ce, Au des - sus du buis - son de

*cresc.*

B.

feu, Un cou - vent;

*f* *diminuendo molto* *p*

B.

le cou - vent de la Vier - ge Ma - ri -

*pp* *f*

B.

- e Des E - pi - nes fleu - ri - es!

Elle ferme le livre

*f*

Moderato ♩ = 92  
LA SUPÉRIEURE (se levant).

Et ce cou - vent, mes sœurs, est ce - lui -

Moderato ♩ = 92

*p*

La S. ci, — Et la sta - tue est cel - le aus - si Qui de no - tre ta - ber -

La S. - na - ele E - tend vers nous ses bras d'où tom - bent les mi - ra - cles,

La S. ⑧ Celle au - près de qui veil - le en un zè - le pi - eux, Bé - a - trice no - tre sœur é -

La S. - lu - e, Dont les dou - ces mains as - si - du - es En - tre - tien - nent les fleurs choi -

La S.

- si - es, Pas - sa - gè - res com - me la vi - e, Et pren - nent aus - si soin des

*mf*

Plus lent ♩. = 66

La S.

feux E - ter - nels ain - si que nos vœux.

Plus lent ♩. = 66

*p*

LES RELIGIEUSES (CHŒUR)

9 *dolce*

Vier - ge bé - ni - e, Vier - ge Ma -

*marcato*

A - ve - ma - ris stel -

- ri - e Des E - pi - nes fleu - ri - es! Que

- la De

no - tre pri-ère ef - fa - - ce De tous nos pé-chés la tra - ce

- i Ma - - ter al - - - ma At - - que sem - -

Et que nous vi - vions se - - lon vous!

- per Vir - - - - - go

Ro - se de Sa-ron, Tour d'i-voi - - re, Por - te du Ciel, Vais-

Fe - - lix cœ - - li por - - ta

-seau de gloi - re, Par - don - nez - - nous!



E - - - xau - - - cez - - - nous!

## LA SUPÉRIEURE

(10)

Cha - que fois que re-vient ce jour En l'hon -

La S. - neur de Ma - - ri - - e, Nous rap - pe - lons, mes sœurs, la mé -

La S. - moi - re bé - - ni - - e Du mi - ra - cle ac - com - pli na -

La S. *- guère en ce sé - jour. Ain - si soit -*

La S. *- il!* **CHŒUR** *Ain - si soit - il!*

## SCÈNE II LES MÊMES. LE JARDINIER

*Allegretto*

**LE JARDINIER**

*Ex - cu - sez - moi, mes sœurs, ma mè - re, J'at - ten - dais pour en -*

*Allegretto*

Le J. *- trer la fin de la pri - è - re; Je vous por - te des fleurs, Voi -*

Le J. - ci des lys, ca - li - ces de can - deur, Ra - vis au bu - tin des a -

Le J. - beil - les, Et les rou - ges ro - ses ver - meil - les,

11

Le J. Et le jas - min D'où ruis - sel - lent en - cor les lar -

## SŒUR MONIQUE

Don - nez - moi les jas - mins...

Le J. - mes du ma - tin.

## SŒUR BLANDINE

Que ce blu-et est bleu sur cet-te ro-be blanche...

UNE AUTRE

Les per-ven - ches...

UNE AUTRE

Les œil-

## SŒUR ODILE

⑫ -lets... Sur ce mar - bre do - ré que ces

UNE AUTRE

Les pas - se - ro - ses....

cresc.

## UNE AUTRE

ro - ses sont ro - ses..... Les au - bé - pi - nes...

UNE AUTRE

Les gla - ieux.....

UNE AUTRE

A

## BÉATRICE

Non! non! à moi tous les lys! Je les  
moi les lys!

*cresc.* *f*

*allargando* - - - - - *Tempo* ♩ = 96

veux - - - Pour les po - ser aux pieds de la Vier - ge di - vi - - ne, De la

*allargando* - - - - - *Tempo* ♩ = 96

*ff* *p*

Mè - - re de Dieu. - - - Ils sont mon bien, ils sont ma

cho - - se! Je mé - pri - se tou - - tes les ro - - ses, Mais les

*p*

B. 

lys, les lys sont à moi!

13 B. 

Fleurs de la Vierge et fleurs du Roi, Tou - - - tes ces co -

B. 

- rol - - les sont mien - nes; Nulle i - ci ne les au - ra, Et

B. 

leur blan - cheur n'em - bel - li - ra Que l'au - tel dont je suis gar -



14

B. - dien - ne!

**SŒUR ODILE**

Tou - tes nous ser - vons la Vier - ge très

**SŒUR MONIQUE**

El - le a nos es - - poirs et nos plain - tes!

S.O. sain - te!

**SŒUR BLANDINE**

No - -

*stringendo*

**BÉATRICE (avec éclat)**

Vous ne l'ai - mez pas tant que

S.B. - tre ten - dres - se et no - tre foi!

B. *moi!* **LA SUPÉRIEURE**

Tai - sez - vous, fille or - gueil - leu - se! L'âme

*ff* *dim.* *p*

La S. hum - ble qui se sou - met, Est seule au Seigneur pré - ci - eu - se, Ce sont les

La S. (15)  $\text{♩} = 76$

sim - ples qu'il ai - mait. Dans la ru - che chaque a - beil - le A toute

$\text{♩} = 76$  *p*

La S. au - tre a - beil - le est pa - reil - le Et nul - le n'a droit d'or - don - ner à ses

La S. *poco più f*

sœurs! — Votre au - da - ce, sœur Bé - a - tri - ce, Mé - ri - te que je la pu -

La S.

- nis - se, Vous n'as - sis - te - rez - pas a - vec nous à l'of - fi - ce Du

La S. (16)

soir. Pri - ez Dieu pour qu'en sa dou - ceur A vo - tre faute il soit clé -

*dolce*

La S.

- ment. Ve - nez, mes sœurs.

Elle sort suivie des Sœurs, sauf Béatrice.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with complex chordal textures and a steady eighth-note bass line.

### SCÈNE III LA BOHÉMIENNE, LES SŒURS ODILE et BLANDINE, BÉATRICE

LA BOHÉMIENNE (apparaissant derrière la grille)

**Agitato** ♩ = 104

Vocal line: A - yez pi - tié de ma mi -

Piano accompaniment: *pp misterioso*

Au son de la voix de la Bohémienne, les Sœurs Odile et Blandine qui étaient restées les dernières, rejoignent Béatrice.

Vocal line (La B.): sé - re! Je suis sans foy -

Piano accompaniment: *p*

*ad lib.*

La B.

- er ni chau - miè - re, Las - se d'a - voir mar - ché, Las - se d'a - voir pleu-

(17)

La B.

- ré! — BÉATRICE  
En - trez, ma pau - vre fille, en - trez, — Re - po - sez -

B.

vous. SŒUR BLANDINE Vite à  
Je cours au ré-fec - toi - re.... SŒUR ODILE  
On va vous se-cou - rir.

*cresc.*

## LA BOHÉMIENNE

Mer - ci!

B. boi - re...

*mf*

18

SŒUR ODILE (regardant la Bohémienne avec curiosité)

Ses yeux sont de char-

*pp*

BÉATRICE

Sa peau sem - ble d'i - voi - re.

S.O. - bon.

*p*

SŒUR ODILE

De loin, là -

B. De quel pa - ys est - el - le donc?

*cresc.* *mf*

La B. bas, vers l'au - ro - re, En grat - tant de ma man -

La B. - do - re, Pour ga - gner du pain, Par mont, par val

20

La B. et par plai - ne, J'ai mar - ché à perdre ha -

La B. lei - ne, J'ai soif et j'ai faim, — Le monde —

La B. — est mon pa - ys, — la route est ma de - meure Et le

La B. ciel est mon toit, — Et je dois vivre ain - si

La B. jus - qu'à ce que je meu - - re... A - yez pi - tié de moi!



## BÉATRICE

(22)

Voi - là des fruits et du pain blanc, Re-po-sez -

## LA BOHÉMIENNE

La fil - le de Bo -  
- vous, ma pauvre en - fant.

(23)

en pressant

- hê - me N'a rien pour s'ac-quit - ter, Pour-tant à ceux qu'elle ai - me El -

(24)

- le peut ré - vé - ler Ce que se - ra de - main. \_\_\_\_\_

tempo

La B.

Si vous me mon - trez vo - tre main, J'y ver - rai l'a - ve -

La B.

- nir mys - té - ri - eux et som - bre, Et ce que dit la bou - che d'om - bre.

25

## SŒUR ODILE

Oh! par - lez! di - tes des se - crets.

## LA BOHÉMIENNE

Don-nez-moi vo-tre main et je vous les di - rai.

## LES DEUX SŒURS

Oui!

(26)

Les  
d.S.

oui!

BÉATRICE

Que fai - tes - vous?

SŒUR ODILE

C'est per - mis.

SŒUR MONIQUE

C'est pour

B.

Dans nos mains à nous

S.M.

ri - re!

(27)

B.

on ne peut rien li - re D'un mys - tè - re que Dieu

Andante  $\text{♩} = 100$  (28)

B. *ny vou-lut pas ins - - cri - re. Nos jours sont de - vant*

*dim.* *dolce*

B. *nous comme un che-min tout blanc. D'un pas fer-me d'a - bord, puis d'un pas chan-ce -*

(29)

B. *- lant, Nous le sui - vons tou-te la vi - - e, Car le Ciel est au*

B. *bout de la rou-te sui - vi - e. Dé - ja le soir des-cend et l'heu-re*

*dim.* *p*

B. 

vient Où l'on fer-me la por-te; Il faut vous re-ti-rer.

## LA BOHÉMIENNE



De sa-voir le des-tin — A-vez-vous donc si peur?

Je ne crains

*pp*

La.B. 

Qui sait ce que le des-tin por-te Dans son man-teau se-mé d'é-rien!

Un peu plus de mouvement mais toujours tranquille. *espressivo* ♩ = 52

La B.  - toi - les et de pleurs?

B.  Il n'y por - te pour moi que paix et que dou-

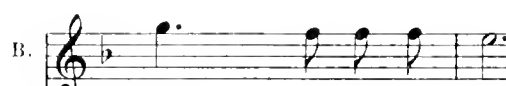
BÉATRICE

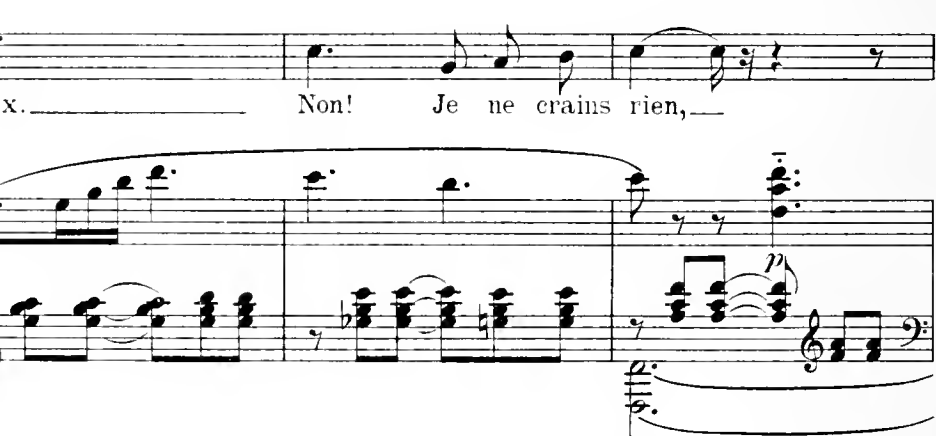
Un peu plus de mouvement mais toujours tranquille. *espressivo* ♩ = 52



B.  - ceur; Mon a - ve - nir, je le sais, je l'es - pè - re, Il est tran -



B.  - quille et lu - mi - neux. Non! Je ne crains rien, —



B.  Mon a - ve - nir, c'est la pri - è - - re, Mon a - ve -



B.

- nir, c'est d'ai - mer Dieu... ai - - mer Dieu.

*pp*

Allegro

(31)

B.

LA BOHÉMIENNE

Ma sœur, à la bo - hé - mi - en - ne, Vous fû - tes se - cou -

*sfp*

Allegro

La B.

- ra - ble. Eh bien, je vous le dis... Je con - nais des

*cresc.*

La B.

cho - - ses...

*f*

(32)  $\text{♩} = 80$

La B. Je sais qu'il fleu - rit quel - que part — des

$\text{♩} = 80$   
*mf*

La B. ro - - - ses Qui cou - ron - ne - ront De par -

La B. - fums ce front! — Vous ne vi - vrez

*f*

La B. pas der - - riè - - re eet - - te gril - - le,



La B.

Dans vos yeux bais - sés — trop de flam - me bril - - le!

33

La B.

Vo - tre sort, ma sœur, je le

a B.

vois! Ce n'est pas la pri - ère et le che - min de

*cresc.*

a B.

Croix.....

chaleureux

C'est u - ne vie ar - dente et bel - - le,

*f* *mf*

La B. C'est — l'A — — mour, qui de son ai — — le, Vien — dra tou — cher en —

## BÉATRICE

(34)

Tai — sez — vous!

La B. — fin ce cœur for — mé pour lui. — Bien —

B. Tai — sez — vous! Non! non! Non!

La B. — tôt ... Peut-être au — jour — d'hui....

B. non! Vous blas-phé - mez! à la fin, je suis

La B. Peut-ê - tre de - main...

*s* *f*

B. las - - se!

LA BOHÉMIENNE

C'est u - ne vie ar -

*s* *ff* *f*

La B. - dente et bel - le, C'est l'A - - mour, qui de son ai - le, Vien -

*allargando* *tempo*

La B. -dra tou - cher en - fin ce cœur for - mé — pour lui!

*suivez* *sf ff* *tempo*

## BÉATRICE

(36)

Par-tez! par - tez! ou je vous chas - se!

*ff*

## LA BOHÉMIENNE, ricanant.

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

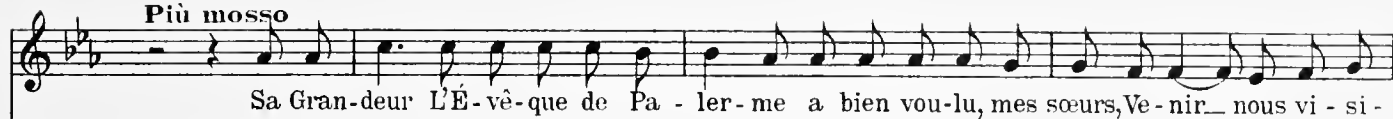
Elle s'enfuit

## SCÈNE IV L'ÉVÊQUE de Palerme apparaît par le fond, accompagné de LA SUPÉRIEURE et DES SŒURS, BÉATRICE

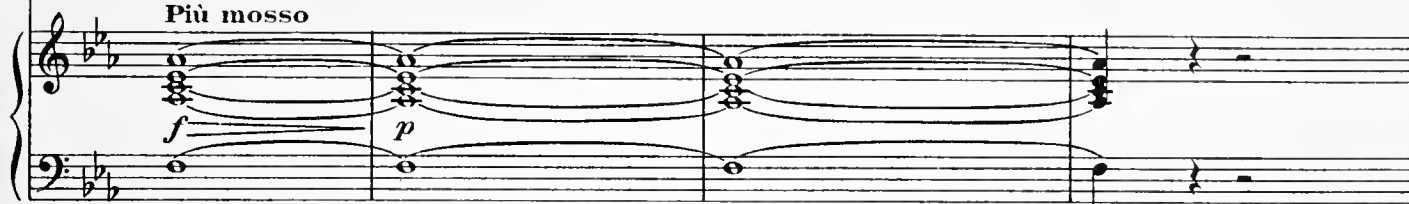
*Adagio* ♩ = 44

*p*

Più mosso



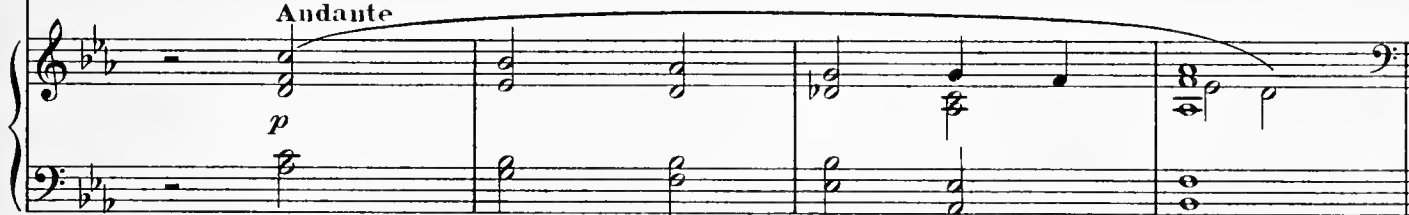
Più mosso



Andante

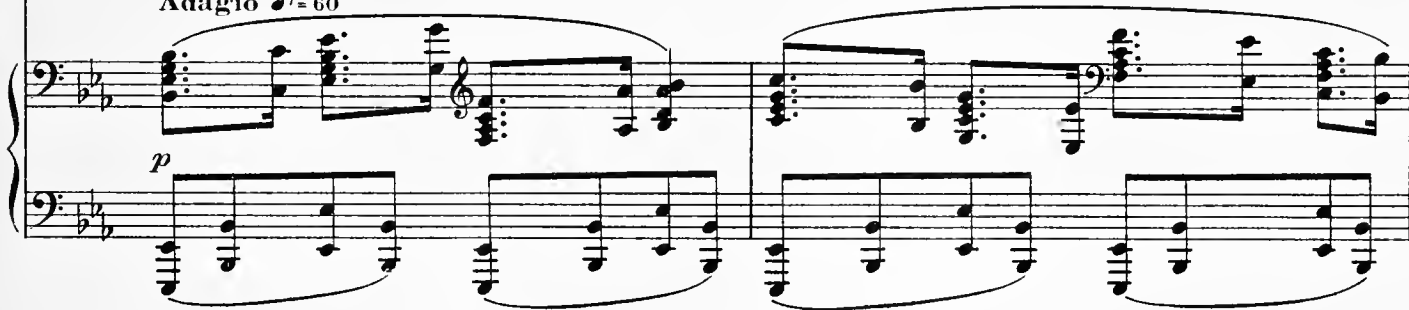


Andante

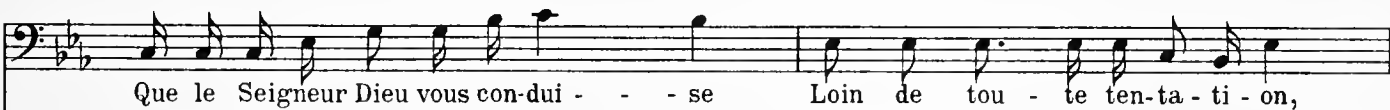


## L'ÉVÊQUE

(37)

Adagio  $\text{♩} = 60$ Adagio  $\text{♩} = 60$ 

L'E.



LE. Vers la ré - com - pen - se pro - mi - - se A ses fil - les d'é - lec - ti - on. —

(38) s'inclinent

LE. Et vous, ma mè - re, di - tes - moi, Dans ce pai - sible et saint a - si - - le, Le trou -

LE. - peu sou - mis à vos lois Est - il à vos con - seils do - ci - - le?

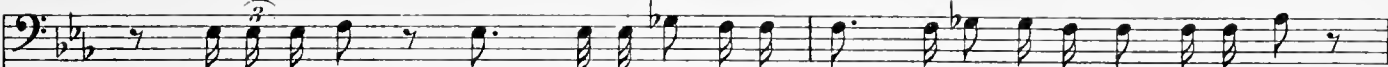
BÉATRICE, s'avancant


LA SUPÉRIEURE

Moi, Mon-seigneur.

Oui, Monseigneur, u - ne seule ex - cep - té...

Qui donc?

L'É.   
En vé - ri - té? Vous, Bé - a - trice, dont le zèle E - tait e - xem - plaire à vos sœurs?

La S.   
Hé -

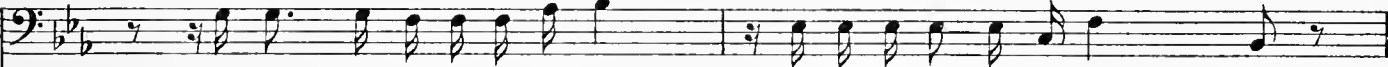


La S.   
-las! j'ai dû, pour pu - nir la re - bel - le Lui dé - fen - dre d'entrer ce soir à la cha - pel - le.



## L'ÉVÊQUE

## La Supé -

  
Je veux in - ter - ro - ger son cœur... Laissez-moi seul a - vec el - - - le.



-rieure et les sœurs sortent.



LE.

Ve-nez près de moi, mon en-fant,

40 **Moderato** **BÉATRICE**

Ma pu-ni-ti-

LE.

Qui y a-t-il donc? Pour-quoi vous ê-tre ré-vol-té-e?

**Moderato**

B

-on n'est pas mé-ri-té-e!

LE.

El-le doit être ac-cep-té-e, Car vous a-vez fait



2E.    
vœu d'o-bé - ir en tous temps. Mais, di - tes - moi, pour-quoi ce châ - ti -

41 Allegro moderato  $\text{♩} = 63$   
BÉATRICE

   
Pour pa - - rer la Vier - ge Ma - ri - - e, J'a - vais

1E.    
- ment?

Allegro moderato  $\text{♩} = 63$

   
*mf*

B.    
e - xi - gé tous les lys, Les lys blancs com-me des sur - plis, A - fin qu'elle en

42

3.    
fût par mes mains fleu - ri - e; Car moi seule ai droit d'or - ner son au-

   
*p*

B. *- tel, Et je ne per-mets pas qu'un pri-vi-lè-ge tel Me soit ra-*

*cresc.*

B. *- vi! ——— L'ÉVÊQUE Je me*

*La co-lè-re dé-plaît au Ciel. ———*

*(avec exaltation)*

B. *suis don-née à la Sain-te Vier-ge! Les plus bel-les fleurs et les*

*(43)*

*p*

B. *plus beaux cier-ges, La-mour le plus fort, le cœur le plus haut, Rien ne se-*

*cresc.*

B.

- ra ja - mais as - sez pur, — as - sez beau, Pour

*f*

B.

No - tre Mè - re ché - ri - e, Pour No - tre - Da - me Ma - ri -

rall. (44)

*p*

B.

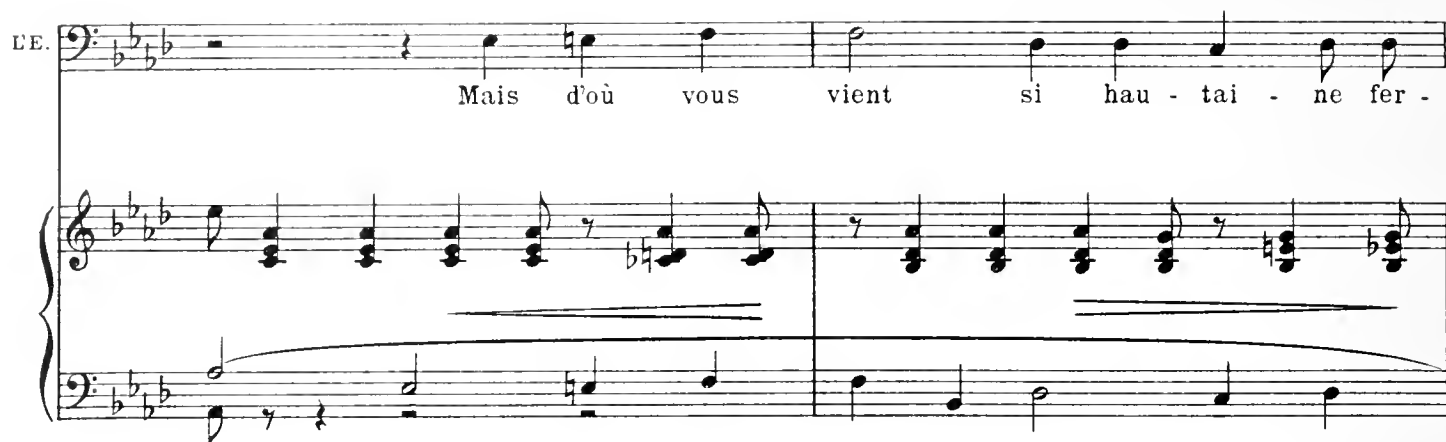
- e!

L'ÉVÊQUE

Que d'e - xal - ta - ti - on, — ma sœur!

*p*

tempo

U.E. 

Mais d'où vous vient si hau - tai - ne fer -

## BÉATRICE



Je dois tout à No-tre Sain-te Mè - re, Je l'ai-me tant...

U.E. 

- veur? II

*dim.*

B. 

El - le seule é - cou - ta ma pri - è - re, El - le

U.E. 

faut da - van - tage ai - mer Dieu.

B. seule e-xau-ça mon vœu.

L.E. Quel vœu?

45 Andante ♩ = 69

B. Au temps de mon en - fan - ce, Bien loin d'i - ci,

Andante ♩ = 69

B. dans le châ-teau, Où — je na - quis près de Flo - ren - - ce, J'a-vais un pa -

B. - rent du nom de Lo - ren - zo. Il é - tait pour moi pres - qu'un

B.

frè - re, Il nous quit - ta pour s'en al - ler en guer - - re Con - tre les

(46)

B.

Turcs. Un jour, on l'ap - por - ta san - glant, — Bles -

B.

- sé là - bas — sur la mer loin - tai - - ne, On l'a - vait re - le -

*cresc.*

B.

- vé res - pi - rant à pei - ne, Pres - que mou - rant! A -

*dim.*

*p*

(47)

B. - lors pour que le Ciel le ren - dit à la vi - e, Je fis ser -

B. - ment à la Vier - ge Ma - ri - - - e Que s'il sur - vi - vait, — Que.

B. s'il re - trou - vait Son vi - sa - ge fier et ses yeux de flam - me,

(48)

B. Au cou - vent j'i - rais Jus - qu'au der - nier jour pri - er pour son â - me!...

B.

Lo - ren - zo vit — et moi j'ai

B.

pris Le voile — ain - si que je l'a - vais pro - mis. —

④9 L'ÉVÊQUE

Lai-miez-vous donc as - sez, Sœur Bé - a - tri - ce, Pour qu'il mé - ri -

BÉATRICE

LE.

Cé - tait mon pa - rent... —

- tât pa - reil — sa - cri - fi - ce! Un bien



50

B. Il re - prit son é -

LE. pro - che pa - rent? Et qu'est - il de - ve - nu?

B. - pé - e Et re - par - tit, sans sa - voir seu - le - ment Pour - quoi j'ai pris le

B. voi - le et je me suis cloî - tré - e! Et je ne l'ai ja -

*espressivo*

*dolce*

51

B. - mais re - vu. — Ja - mais!

L'ÉVÊQUE

Ja - mais? Mais de - puis n'y pen - siez - vous plus?

B. Non, j'ou-bli-ais..., j'ai ou-bli-é. Tout à fait!

LE. Tout à fait?

*dim.*

LE. Vous a - vez con - nu, mon en - fant, La -

*p*

LE. - mè - re dou - ceur du re - non - ce - ment, — Sur vo - tre


Andante un poco lento ♩. = 66


(52) LES RELIGIEUSES traversant la scène et se dirigeant processionnellement vers la chapelle.


Vier - ge bé - - ni - - - e, Vier - ge Ma - -

front, il met u - ne lu - miè - re, Le par - fum des ver - tus

Andante un poco lento ♩. = 66

Les R.  - ri - e Des E - pi - nes fleu - ri - - - es! Que —

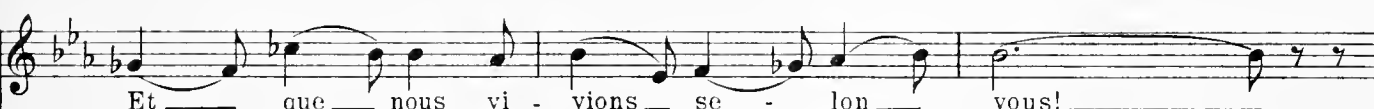
LE.  Mon - te com - me l'en-cens et com - me la pri - è - - - re!

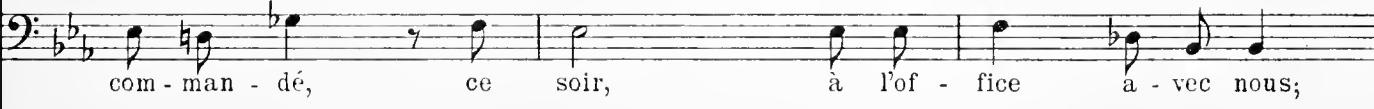



Les R.  no - tre pri - ère ef - fa - ce De tous nos pé - chés la tra - ce

LE.  Vous n'as - sis - te - rez pas, ain - si que no - tre mè - re La



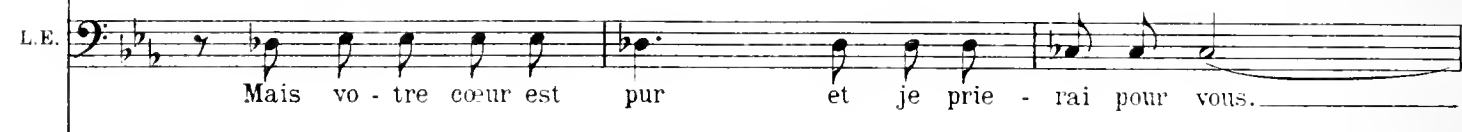
Les R.  Et — que — nous vi - vions — se - lon — vous! —

LE.  com - man - dé, ce soir, à l'of - fice a - vec nous;




(53)

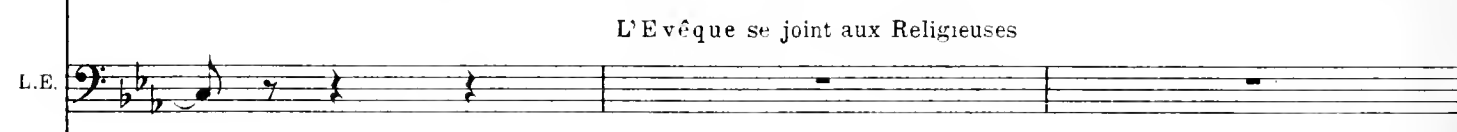
Les R.  Ro - se de Sa - ron, Tour d'i - voi - re, Por - te du Ciel, Vais -


L.E.  Mais vo - tre cœur est pur et je prie - rai pour vous.



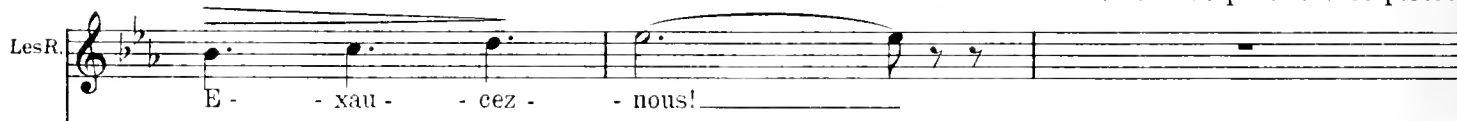
Béatrice reste seule


Les R.  - seau de gloi - re, Par - don - nez - nous!

L'E.  L'Evêque se joint aux Religieuses



Elles sont entrées dans la chapelle dont les portes

Les R.  E - xau - cez - nous!



restent un instant ouvertes.



## SCÈNE V LORENZO, LES RELIGIEUSES, BÉATRICE

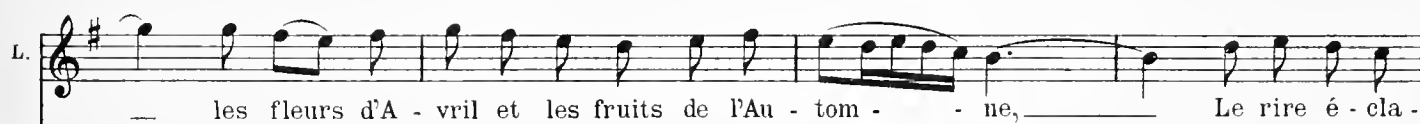
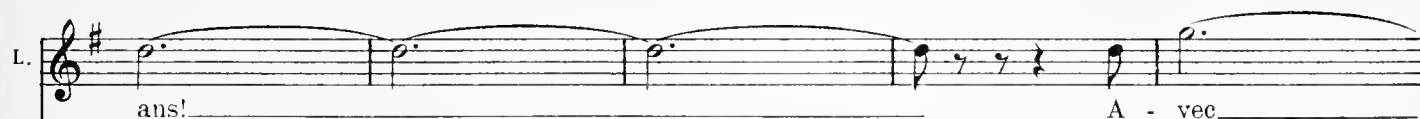
53

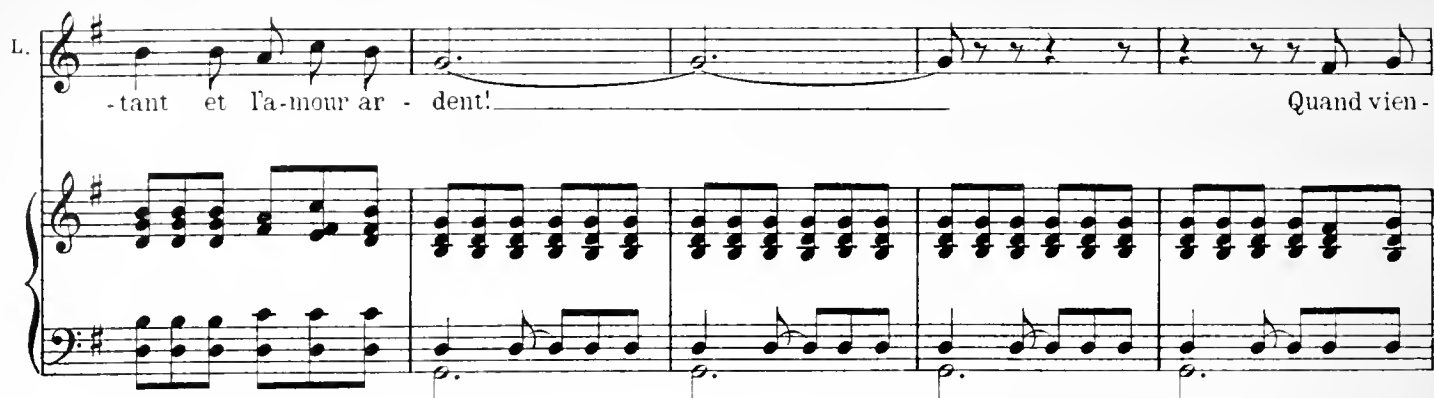
On entend sur le chemin une voix d'homme qui chante en se rapprochant

(54)

Allegro  $\text{♩} = 104$ LORENZO *f*

A - mis,

Allegro  $\text{♩} = 104$ *f*

L. 

- tant et l'a-mour ar - dent! Quand vien -

55 L. 

- dra le jour où nous se - rons vieux, Nous ne pour - rons

L. 

plus chan - ter à voix for - - te, Nous ne ver - rons plus bril -

L. 

- ler les beaux yeux, L'ar-bre cou - pé jet - te ses feuil - les mor - -

L. *tes! A - mis, vi - ve la vi - e! La vie est*

L. *bon - ne! Mes a - mis, chan - tons. Pour chas - ser l'en - nui et l'hu - meur gro -*

*cresc.*

L. *- gnon - - - - ne, Fa - rons no - tre front et tres - sons des cou -*

*f*

L. *- ron - nes! Mes a - mis, chan - tons!*

(56)

*ten.*

**LES RELIGIEUSES dans la chapelle** *dolce*

*C'est i - ci le di - vin sé -*

*p*

- jour, L'a - si - le de paix et de pur a - mour,

— Que vo - tre gloi - re soit bé - ni - e, Sain -

- te Ma - ri - e! Sain - te Ma - ri - e Des E -

LORENZO 57  
A - mis, vi - ve la vi - e! La vie est  
- pi - nes fleu - ri - es!



bon - ne! Nous a-vons vingt ans!

Sain - te Ma - ri - e des E -

*p*

Mes a-mis, chan-tons. Pour chasser l'en - nui et l'humeur gro - gnon -

- pi - nes fleu - ri - es!

(58)

- ne, Pa-rons no-tre front et tres-sons des cou - ron - nes. Mes a -

2

L. *- mis, chan - tons!*

**LES RELIGIEUSES** *pp*

Sain - te Ma - ri - e des E - pi - nes fleu - ri - es!

*pp*

(derrière la grille) *ad libit.*

L. *A - yez pi - tié, ou - vrez au mal - heu - reux, Ou - vrez - moi*

**59** **Allegro** **BÉATRICE**

A la gril - le quel - qu'un...

L. pour l'a - mour de Dieu!

**Allegro** *p*

B. Par - lez, je vous é - cou - te... Qui é - tes - vous?

## LORENZO

Un men-di - ant... Longue est la rou-te...

*dim.*

60

Allegro molto  $\text{♩} = 88$

## BÉATRICE

Vous, Lo-ren-

Il entre

Bé-a - trice, c'est moi!

Allegro molto  $\text{♩} = 88$

*ff*

*mf*

-zo?

J'ou-vrais au men-di - ant qui de-man-dait l'au-

Par - don-ne!

61

B. *-mô - ne!...*

L. *Eh oui, un men - di - ant! Je suis un men - di -*

*f*

L. *-ant puis - que je vous im - plo - re; J'ai mar - ché bien des*

*mf* *cresc.*

L. *jours et vu bien des au - ro - res De Flo - ren - ce jusqu'à ce cou -*

62

L. *- vent... Ma Bè - a - trice, u - ne seu - le pa -*

*mf*

L. *-ro - - le... Je ne puis pas vi - - vre sans vous, \_\_\_\_\_ Je*

**BÉATRICE**  
Tai-sez -

L. *suis un mal - heu - reux, le plus pau - vre de tous!*

B. *vous! \_\_\_\_\_ Je suis fol - le!... Par-tez!*

L. *Vous m'en-ten-drez! Bé - a -*

*cresc.*

63

B. *Sœur Bé-a - trice ne peut ré - pondre à Lo-ren -*

L. *-trice, un seul mot! —*

*ff*

B. *-zo! ... Fu - yez! \_\_\_\_\_ ou faut-il que j'ap -*

*ff*

B. *-pel - le, Pour vous chas - ser, les sœurs qui prient à la cha - pel - le?*

*f*

LORENZO *rall.*

*Bé-a-trice, vous m'è-cou-te - rez!*

*dim. p rall.*

64 Plus modéré ♩ = 116

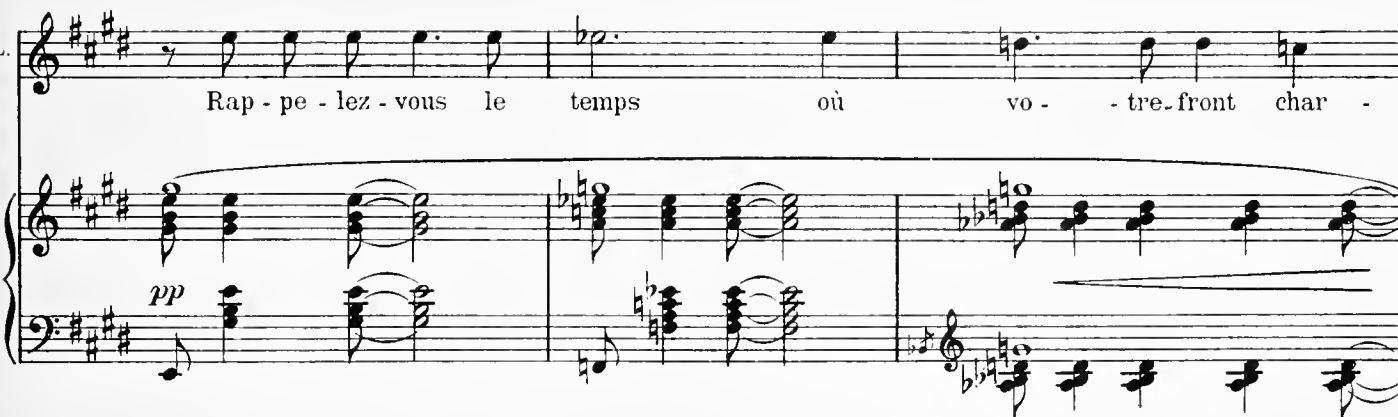
L. 

Oui, vous m'é-con-te - rez, au nom de ma ten - dres - se, An

Plus modéré ♩ = 116

L. 

nom de notre ar - den - te et com - mu - ne jeu - nes - se,

L. 

Rap - pe - lez - vous le temps où vo - tre front char -

L. 

- mant, S'in - cli - nait au che - vet de Lo -

65

più agitato

L. *- l'en - zo mou - rant: Je sen - tais pres de moi l'ha -*

*più agitato*

*più f*

L. *- lei - ne de vos lè - vres Et je*

L. *be - nis-sais dans ma fiè - vre Et ma dou-leur et*

L. *cel - le qui la gué - ris-sait... Je bé - nis-sais le*

*dim.*



L. Ciel \_\_\_\_\_ et je vous bé - nis - sais!

*dim.*

66 BÉATRICE

Non, mon cœur, Lo - ren - zo, ne sait plus é - tre ten - dre, Tai - sez -

3. -vous! Je ne puis ni ne dois vous en - ten - dre!

*rall.*

*f*

Plus lent ♩ = 92

67 LORENZO

Et lors-que mon mal fut gué - ri Par vos soins, ô ma bien-fai -

Plus lent ♩ = 92

*pp*

L. *tri - ce, N'ai - je pas de sui - te com - pris Que c'é - tait le*

L. *Ciel qui vous mit Sur ma rou - te,*

L. *ô con - so - la - tri - ce!*

**(68)** *doux et pénétré*

L. *Vous sou - vient - il du soir Où*

L. *nos deux cœurs bat - taient plus vi - - - te, Où je ne*

*cresc.*

L. *sais quel bel es - poir Trai - nait pour nous dans le si -*

69

L. *-len - ce?... Je vou - lais par - ler, je n'o -*

*p* *dolce*

BÉATRICE

*Et pour -*

L. *-sais, Et mal - gré moi, je me tai - sais...*

70

B. - tant je vous en - ten - dais Et ce m'é - tait u

B. - ne souf - fran - ce...

LORENZO

Le len - de - main

L. - j'ap - pris Que dès l'au - - be vous a - viez fui!

71 Agitato  $\text{♩} = 76$  BÉATRICE

Je sa - vais l'a - veu que vous al - liez fai - re Et c'est pour ce -

Agitato  $\text{♩} = 76$

B. *-la, Lo - ren - zo, Que j'ai dû m'en - fuir, par -*

*agitato*

*cresc.*

B. *-tir la pre-mière, E - cou - ter l'or - dre du Très -*

*f* *dim.*

72

B. *Haut!*

**LORENZO**

*Pour - quoi m'a - voir sau - vé Si vous me re - fu -*

L. *-siez ce que j'a - vais rê - vé? Oui, de quel droit m'ar - ra - cher au dé -*

L. *-li - re Et de quel droit m'ar - ra - cher à mon sort? Je*

L. *souffre en vi - vant un mar - ty - - re Bien plus ter - ri - ble que la*

**73** *Sostenuto*  
**BÉATRICE**

*Ah! ne blas-phè-mez pas! La*

L. *mort!*

*Sostenuto*

R. *vie est pu - re et sain - te, Puis - qu'el-le nous con - duit vers les por - tes du*

B. Ciel, Ac - cep - tez vo - tre sort sans re - gret et sans

B. crain - - te, Mais fu-yez... Lais-sez - moi mon bon -

74  
B. heur é - ter - nel!

LORENZO

Vous fuir quand vous m'ê - tes si chère Et quand j'ai re-trou -

L. -vé la tra - ce de vos pas? Non! nous i - rons quel - que part sur la

L. 

ter - re, Nous trou - ve - rous le bon - heur i - ci - bas!

L. 

allarg. (75) Allegro 84

Lais - sez - vous en - traî - ner

L. 

sur la rou - te fleu - ri - - e Où vous at - tend l'a -

L. 

- mour, Où vous at - tend l'a - mour! Pour



(76)

vous s'ou - vre la vi - - e, Pour vous re - naît le

*p* *cresc.*

jour! Lais - sez - vous en - traî - ner sur la rou - te fleu - ri -

*f*

(77) BÉATRICE

Par - tez! Lais - sez - moi sui - vre une rou - te bé - ni - e

- e!

*p*

Par le di - vin a - - mour; Pour moi la seu - - le

B. 

vi - - e Qui m'at - ten - dra \_\_\_\_\_ ton - - jours! Le

78 B. 

Ciel en - ten - dra ma pri - è - - re; Et mon

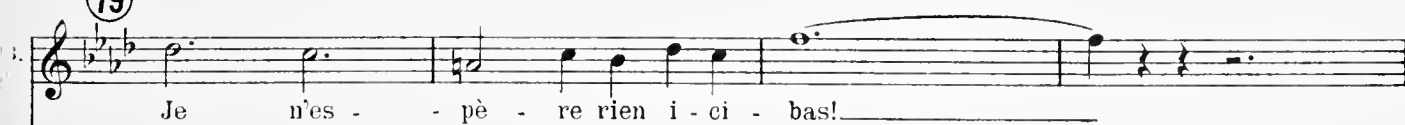
B. 

cœur, à Dieu seul, ne vous é - cou - te pas. \_\_\_\_\_

B. 

Non, il n'est plus de bon-heur sur la ter - - - re,

79



80

B. 

L.   
 Bé - a - trice, \_\_\_\_\_ fu - yons! \_\_\_\_\_ Lais-sez - vous \_\_\_\_\_



L.   
 \_\_\_\_\_ en - trai - ner \_\_\_\_\_ sur la rou - te fleu - ri - - - e Où



L.   
 vous at - tend l'a - mour, \_\_\_\_\_ Où vous at - tend l'a -



## BÉATRICE

(81)

Pour moi la seu-le vi - - e Est le di - vin a -

- mour. Pour vous s'ou-vre la vi - - e, Pour vous re - naît le

- mour! Lais - sez - moi, — lais - sez moi sur la rou - te bé - ni - -

jour! Lais - sez - vous — en - traî - ner sur la rou - te fleu - ri - -

*ff*

(82) Serrez le mouvement

- - - - e!

- - - - e! Bé - a - trice, — ve - nez, le bon - heur est

*serrez le mouvement*

*sempre f*

B.  Je ne veux pas ——— que vous so - yez dam - né!...

L.  pro - che! Il



B.  Je prie - rai pour qu'au Ciel

L.  vient, — il nous presse, — il ap - pro - che!



B.  il vous soit par - don - né; Je vous lais - se tou - te la



84

*stringendo*

B. ter - re, Lais - sez - moi ce coin - so - li - tai - re, Ou - bli - ez -

**Presto**

B. - moi! \_\_\_\_\_ Ou - bli - ez - moi!

**Presto**

LORENZO

Plu - tôt \_\_\_\_\_ que de vi - vre sans toi J'ai - me - rais

85

BÉATRICE

Que di - tes-vous?

L. mieux mou - rir, Bé - a - - - trice! Oui, j'en mour - rai!

CHŒUR DES RELIGIEUSES (dans la chapelle)

A - ve -

(Orgue)

*p*

B. 

Voi-ci l'of-fi - ce Du soir qui fi - nit... Par-tez, il le faut!

Ma - ris stel - - - - - la De - i Ma - ter


B. 

A - dieu pour tou - jours! A - dien. Lo - ren - zo!

al - ma At - que sem - per Vir - go Fe - lix coe - li por -

Lorenzo sort

(86) (se jetant aux genoux de la Madone)

B. 

Vier - ge sain - te, pro - té - gez - moi! Vier - ge des vier - ges, se - cou - rez

- ta.

orchestre *p* *ff* *dim.*



B. 

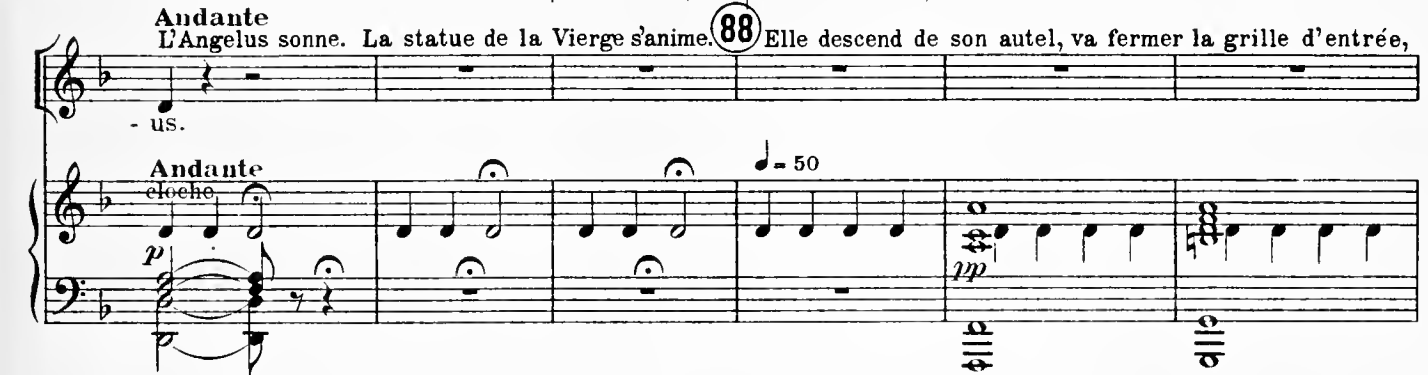
(87) A ce moment, Lorenzo reparait avec deux hommes qui bâillonnent Béatrice et l'enlèvent.  
 B. - moi!  
 CHŒUR  
 Monstra te es - - - - - se Ma - trem, Su - mat per te  
 (orgue)



pre - ces, Qui pro no - bis na - tus, Tu - lit es - se tu -



Andante  
 L'Angelus sonne. La statue de la Vierge s'anime. (88) Elle descend de son autel, va fermer la grille d'entrée,  
 - us.  
 Andante  
 cloche



puis se dirige vers le cloître où elle va prendre la place de Béatrice. Rideau  
 Fin du 1<sup>er</sup> Acte



## Acte Deuxième

Une terrasse au bord de la mer. A gauche, un lit de repos. Au fond au-de là de la terrasse, on aperçoit le sommet des arbres d'un jardin qui descend jusqu'à la mer. — Béatrice est seule en scène. Elle rêve. On entend au loin la voix d'un pêcheur.

*PIANO.* Moderato ♩ = 80

*f*

*p*

*poco rall.*

*f*

*dim.*

*poco rall.*

*p* *f*

②



Tempo ③

*rall.**f**cresc.**ff*

④

*dim.*

Piano introduction for Scene I. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. Dynamics include *mf*, *dim.*, and *p*.

## SCÈNE I BÉATRICE, LORENZO

⑤ Rideau

Musical score for "Rideau" (Curtain). It begins with a piano introduction in G major. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. Dynamics include *p*.

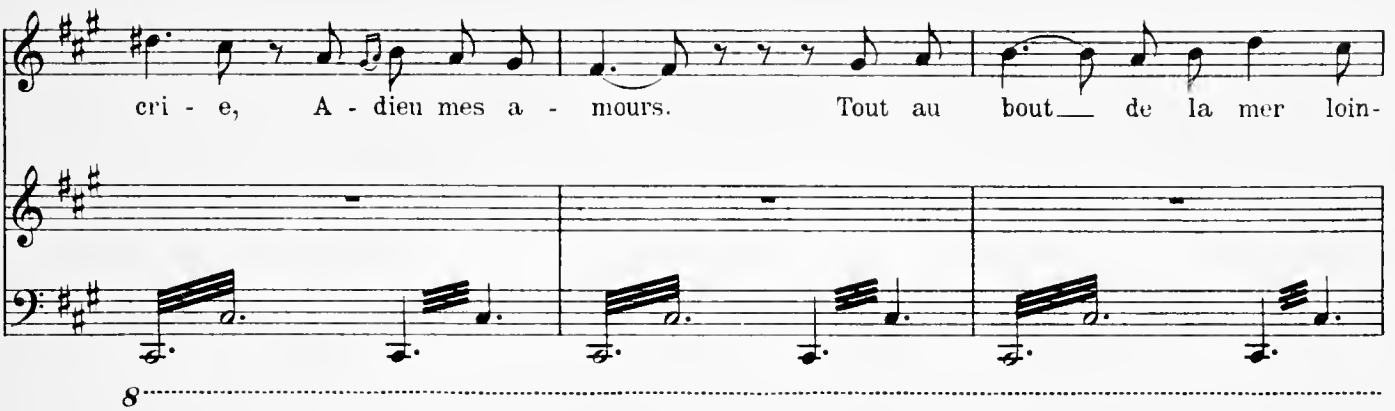
Piano accompaniment for "Rideau". The right hand has a melody with a *pp* dynamic, and the left hand has a supporting bass line with a *p* dynamic.

⑥

## LA VOIX D'UN PÊCHEUR

Musical score for "La Voix d'un Pêcheur". The vocal line is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are: "L'au-be blan-chit la mer jo -". Dynamics include *pp* and *ppp*. There is an 8-measure rest indicated by a dotted line and the number 8.

Musical score for "La Voix d'un Pêcheur" (continued). The vocal line is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are: "- li - e. Har - di, c'est le jour; La voi - le tend le mât qui". Dynamics include *p*. There is an 8-measure rest indicated by a dotted line and the number 8.

P. 

cri - e, A - dieu mes a - mours. Tout au bout de la mer loin-

8

P. 

- tai - ne Bien-tôt nous se - rons; Mes a - mours n'ay - ez pas de

8

P. 

en s'éloignant

pei - ne, Nous vous re - vien - drons; A - dieu, si nous fai - sons nau-

8

P. 

- fra - ge, Ai - mez - nous tou - jours, Vous qui res - tez sur le ri -

8

7

P

- va - ge, Mes bel - - les a - - - mours.

8

12

8

12

8

*p*

*cresc.*

8

9

8

6

8

9

8

6

8

*accelerando*

**Allegro**  
LORENZO (entrant)

Me voi - - là! Tu ré - vais en -

**Allegro**

*f*

*f*

BÉATRICE

8

Andante mosso ♩ = 76

Je t'at - ten - - - dais! Je guet - tais ta ve - nu - - é!

- cor?

Andante mosso

*f*

B.

Ah! com-me tu tar - dais! C'est hi - er que tu m'as quit -

*f* *dim.*

B.

- té - - - e! Un

LORENZO

Eh bien! — ce n'est qu'un jour! —

*cresc.*

B.

jour, — c'est bien long - temps quand c'est — un jour d'a - mour!

*f*

B.

⑨ *d = d*

Sous ton re - gard, vois-tu, je

*cedez* *dim.* *p*

B. suis comme enchan - té - e! Quand je te vois, quand je t'en -

B. - tends, Tout s'ef - face et s'ou - blie, ô mon trop cher a - mant! **LORENZO**  
En - fant!

*p*

B. J'ai trop de pei - ne Quand tu t'en vas! *agitato*

B. Et puis, lors-que tu n'es pas là, Je me sou - viens! Il ne faut



B. pas, Mon bien - ai - mé, que je me sou - vien - ne!

LORENZO

Ne te sou -

11

L. - viens de rien que de mon cœur ar - dent, Des matins bleus, des soirs d'ar -

- gent, Des heu - res heu - reu - ses Où je t'ai te - nu - e En -

BÉATRICE

Tu

L. - tre mes bras, vain - cu - e Et vic - to - ri - eu - se!

12

B. m'ai - mes? Tu m'ai - mes?

L. Tes che - veux sont doux, ils sen - tent bon. Ton

*f* *p* *f*

B. Ah! dis - le moi, Lo -

L. front Est un beau lys et tes yeux sont des gem - mes.

*p* *f*

B. - ren - zo, dis - le moi que tu m'ai - mes?

L. Par -

⑬ Allegro ♩ = 120

L. *Allegro*

- bleu! Mais é - cou - tez - moi, Ma - da - me Bé - a -

*f p f*

L. tri - ce: Cet - te nuit j'ai con - vi - é Quelques a - mis à ve -

*léger 3*

L. nir i - ci fes - to - yer; Le po - é - te Fa - bri - ce, Ti - bé - ri -

*3*

L. - o, sa - vant dé - pe - nail - lé, A - vec la fleur de nos Pa - ler - mi - tai - nes,

⑭

L. 

Lé-li-a, Flo-ri-se, Mu-si-do-ra La-co-mé-di-en-ne

L. 

Que le so-leil au front do-ra. Or ça, ma chère, Je

⑮

L. 

veux que le sou-per soit beau, Gran-de chère Et for-ce flam-

L. 

-beaux. Le soir

*f dim.* *p*

L. tom - be dé - jà. Re - gar - de sur la

BÉATRICE *douloureux*  
Oh!

L. grè - ve, Leur bar - que n'est pas loin...

16  
B. j'a - vais fait un rê - ve, Ne t'au - raj - je donc plus a

B. moi, Seul à moi, rien qu'une heu - re.

## LORENZO

Bé - a - trice!... El - le

*cresc. e accel.* *f*

17

L. pleu - re; Mé - chan - te! pleu - rer...

*p*

L. Quand voi - là Ce que je t'ap - por - tais, ô ma bel - le maî - tres - se.

*f*

Il tire de sa ceinture des bijoux

18 Allegro  $\text{♩} = 72$

L. Ces per - les au re -

*Allegro* *mf*

L. *-flet doux comme u - ne ca - res - se; Ces ba - gues,*

L. *ces col - liers que ton col or - ne - ra... Ce que le*

L. *sort mit dans mes mains heu - reu - ses, O Bé - a - trice, doit or -*

L. *- ner ta beau - té; Et tu ri - ras dans la clar -*

L. té De ces to - pa - zes lu - mi - neu -

(20)

BÉATRICE Lento  $\text{♩} = 60$ 

J'ai - mais mieux le col -

L. - - - ses...

Lento  $\text{♩} = 60$

*fpp*

B. - lier de tes bras a - mou - reux, Que ces per - les clai - res,

*pp*

B. J'ai - mais mieux les clar - tés ar - den - tes de tes yeux Quand ils é - taient sin - cè - res.



21 **Più mosso**  
*agitato*

B. *Più mosso*

J'ai - mais l'ar-deur sau - vage et ru - de dont mon cœur Fut l'heu-reu - se vic -

B. - ti - me; J'ai - mais ta vi - o - lence et j'ai - mais ma fray-eur, J'ai -

B. - mais — jus-qu'à mon cri - - - me!

*rall.*

B. **1º tempo**

Car el - le me ca - chait — et le monde et les cieux, — Ta ten-dresse a - do -

**1º tempo**

*p* *pp*

## (22) Plus lent

B. *- ré - e; Et j'ou - bli - ais, ô mon a - mant, que c'est à Dieu*

*pp* *cresc.*

B. *Que je l'ai pré - fé - ré - e!*

*Più mosso*

*mf*

LORENZO

*Ai - je donc chan-gé? Réponds - moi!*

L. *Nes - tu pas heu - reuse ain - si qu'àu - tre - fois?*

(23)

## BÉATRICE Laissez aller le mouvement

Oui, je le se - rai! — Je veux n'être qu'u - ne pen -

sée Et qu'un dé - sir; — De - meu - rer en tes bras pres -

3. sé - e Jusqu' à mou - rir!... Au val -

*rall.* (24) *Lent* ♩ = 44

*Lent* ♩ = 44

*pp*

- lon tout plein du par-fum des men-thes Qui fait dé-faillir, Nous

B.

re-trou - ve-rons les om - bres er - ran - tes De nos sou - ve - nirs. Nous i -

B.

-rons glis-ser sur la mer so-no - - re. Cou-rir les grands bois; Le

B.

creux des rochers là-bas garde en-co - re, L'é-cho de nos voix. Au

LORENZO dolce Au

B.  
ryth-me des flots que la lune ar-gen-te, Nous nous ai-me-rons, Dé-fi-

L.  
ryth-me des flots que la lune ar-gen-te, Nous nous ai-me-rons, Dé-fi-

B.  
-ant la vie aux heu-res changen-tes, Nous nous ai-me-rons. \_\_\_\_\_

L.  
-ant la vie aux heu-res changen-tes, Nous nous ai-me-rons. \_\_\_\_\_ Et

B.  
Nos

L.  
lors-que vien-dra notre heu-re der-niè-re, N'ay-ant fait qu'aimer... \_\_\_\_\_

B. *a - mes pour-ront s'en-vo-ler, lé-gè-res, N'ay - ant fait qu'ai-mer.*

26

B. *N'ay - ant fait qu'ai-mer. \_\_\_\_\_ N'ay - ant fait qu'ai-*

L. *N'ay - ant fait qu'ai-mer. \_\_\_\_\_ N'ay - ant fait qu'ai-mer. \_\_\_\_\_*

B. *-mer. \_\_\_\_\_*

*dim.*

B. *p* *pp*  
Nos â - mes pour - ront s'en - vo - ler lé - ge - res, N'ay - ant fait qu'ai -

L. *p*  
Nos â - mes pour - ront s'en - vo - ler lé - ge - res, N'ay - ant fait qu'ai -

*pp* *p* *pp*

Ils restent enlacés

B. *-mer!*

L. *-mer!*

*dolce e tranquillo*  
*p espr.*

*pp*

(28)

FABRICE (au loin)

*Poco più mosso*

TIBÉRIO (au loin) Lo - ren - zo! Sont-ils sourds?

Lo - ren - zo! Ou

*pp* *Poco più mosso*

MUSIDORA  
LÉLIA  
FLORISE

Lo - ren - zo!

LORENZO  
E -

T. bien, à for - ce d'a-mour, Se sont-ils en - dor - mis?

MUSIDORA

(29)

Lo - ren - zo! E - tran - ge ac - cueil!

FABRICE  
Mor - telle in - ju - re!

L. - cou - te! Ce sont nos a - mis!

*pp*



L. 

Tes beaux yeux qui se ras - su - rent Ont re-trou - vé leur clar - té

**BÉATRICE**



Je te le ju - re!

L. 

pu - re... Ne m'a - bi-me plus ta beau - té! —

### 30 SCÈNE III LES MÊMES

*Allegro vivo*  $\text{♩} = 72$

**LORENZO**



Ve - nez a - mis! —

*Allegro vivo*  $\text{♩} = 72$



L. 

La mer fut lente à vous por - ter; La

(31)

L. table est prè - - - te. Nous en - ten -

L. -dons vous fai - re fé - te Aus - si fol - le - ment qu'il se - pour - ra.

(32)

BÉATRICE

Bon - jour, Mu - si - do - ra!

MUSIDORA

Bé - a - tri - ce, bon - jour!

LORENZO

Sa - lut à vous, Flo - rise, En - tre tou - tes les Flo - ri - ses ex - qui - se!

## FLORISE

Ah! — des flat - teurs le plus flat - teur!

The musical score for Florise consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a half note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a whole rest. The piano accompaniment is in treble and bass clefs with the same key signature. It features a series of chords and moving lines in both hands, supporting the vocal melody.

## LORENZO

(33)

Et vous, Lé - li - a, des Grâ - ces l'é - mu - le A

The musical score for Lorenzo (measure 33) features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a half note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a whole rest. The piano accompaniment continues with chords and melodic fragments in both staves.

L. qui, d'hon - neur, Le pa - pe don - ne - rait sa mu - -

This block contains the continuation of Lorenzo's part. The vocal line (labeled 'L.') begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a half note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a whole rest. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

## LÉLIA

Vo - tre pa - role est

-le Pour flé - chir son cœur!

The musical score for Lélia consists of two vocal lines and a piano accompaniment. The first vocal line (labeled 'L.') has a whole rest followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a half note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a whole rest. The second vocal line (labeled 'L.') begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a half note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a whole rest. The piano accompaniment is in treble and bass clefs, providing harmonic support for both vocal parts.

Le l. cour - ti - sa - ne Plus que moi - mê - me — ne le suis Et de

Le l. vos com - pli - ments je fe - rai des ti - sa - nes, Pour a - pai - ser la fiè -

(34) MUSIDORA

Le l. - vre de mes nuits. Ce soir —

M — que la mer — é - tait bel - - le!

M.   
 Sous la bar - que fi - lant à ti - re d'ai -

M.   
 -le, Au fond des eaux, je croy -

M.   
 - ais voir en - cor Glis - ser u - ne si - re -

M.   
 - ne d'or! **TIBÉRIO (à Fabrice)**   
 Pends - toi! Mu - si - do -

## FABRICE

T. Je ne la - vais ja -

- ra fait de la po - é - si - e!

F. - mais vue i - vre... d'am-broi - si - - e!

## LORENZO

E - par - gne -

(36)

L. la, Fa - bri - ce, et bois ce Sy - ra - cu - se, Di - gne

L. de four - nir — leur ex - cu - se Aux pro - pos les plus li - ber -

L. - tins, — Et d'en - ga - ger Vos Sei - gneu - ri - - - es

*cresc.*

L. Jus - qu'au pe - tit ma - tin A né - gli - ger la pru - de -

37 MUSIDORA

Bé - a - tri - ce, vo - tre rai -

L. - ri - - - e.

*p*

M.   
- son Dai - gne ce soir su - nir à nos fo - li - es?



## TIBÉRIO

  
Il n'est si bon - ne mai - son Ou l'on ne



## BÉATRICE

(38)  $\text{♩} = \text{♩}$ 

  
Sei - gneur, suis - je donc si sa - ge?

T.   
se mé - sal - li - e! Je le



T.   
crois, car vo - tre vi - sa - ge Re - flè - te tous les bon - heurs!





B. Non, Ti-bé-ri-o. Je n'ai qu'un bon-heur, J'ai-me Lo-ren-zo!

FABRICE  
Tu-

39 Moderato ♩ = 66

B. L'a-mour est tou-jours beau! Il est tendre et

F. -dieu! Le bel a-mour!

Moderato ♩ = 66

B. doux comme u-ne mu-si-que, Il est pro-fond comme un tom-beau; — Il

B. 

est tour à tour humble et ma-gni fi - que; Il est jo - yeux

B. 

comme un ruis-seau; Il court, il s'en va fuy-ant sur le sa - ble, Et

B. 

mê - me si c'est vers l'ou bli, La sour - ce qui de-meure in - ta - ris -

B. 

sa - ble, Pent re - flé - ter tout l'in - fi - ni. Il est tout bon-heur et

B.

B.

B.

**Allegro**  $\text{♩} = 120$

④1

## FLORISE

Fl. hon - te, chère hô - tes - se A nos quo - ti - dien - nes fai -

## MUSIDORA

Fé - li - ci - tons l'heu - reux a - mant, Qui de

Fl. - bles - ses!

M. tant de fer - veur aus - tère Est l'heu - reux

M.   
bé - né - fi - ci - ai - re.

## LORENZO

  
Je suis con - fus De tant d'a -



L.   
mour. — Je n'en puis plus!.... —



42

Saisissant une coupe

L.   
Et je bois à Vé - nus, rei - ne ca - pri - ci - eu - - se D'un roy -



L. *- au - - me mys - té - ri - eux; ————— D'u-ne main grave et pi -*

FLORISE *f*

MUSIDORA *A Vé - nus! A Vé - nus!*

FABRICE *f*

TIBÉRIO *A Vé - nus! A Vé - nus!*

L. *- eu - - se, Je veux pour elle im - mo - ler tous les*

L. *dieux, ————— Ne lui de-mandons rien qu'une heu - - re,*

F1. *A Vé - nus! A Vé - nus!*

M. *A Vé - nus! A Vé - nus!*

F. *A Vé - nus! A Vé - nus!*

T. *A Vé - nus! A Vé - nus!*

L. 

Une heu-re de temps en temps; Tant pis — si mon au-tom-ne pleu -

L. 

- re. Je veux vi-vre tout — mon — prin - - temps! A Vé -

L. 

- nus qui dé-chire et ca - res - - se, Et qui, maî-tres-se des maî-

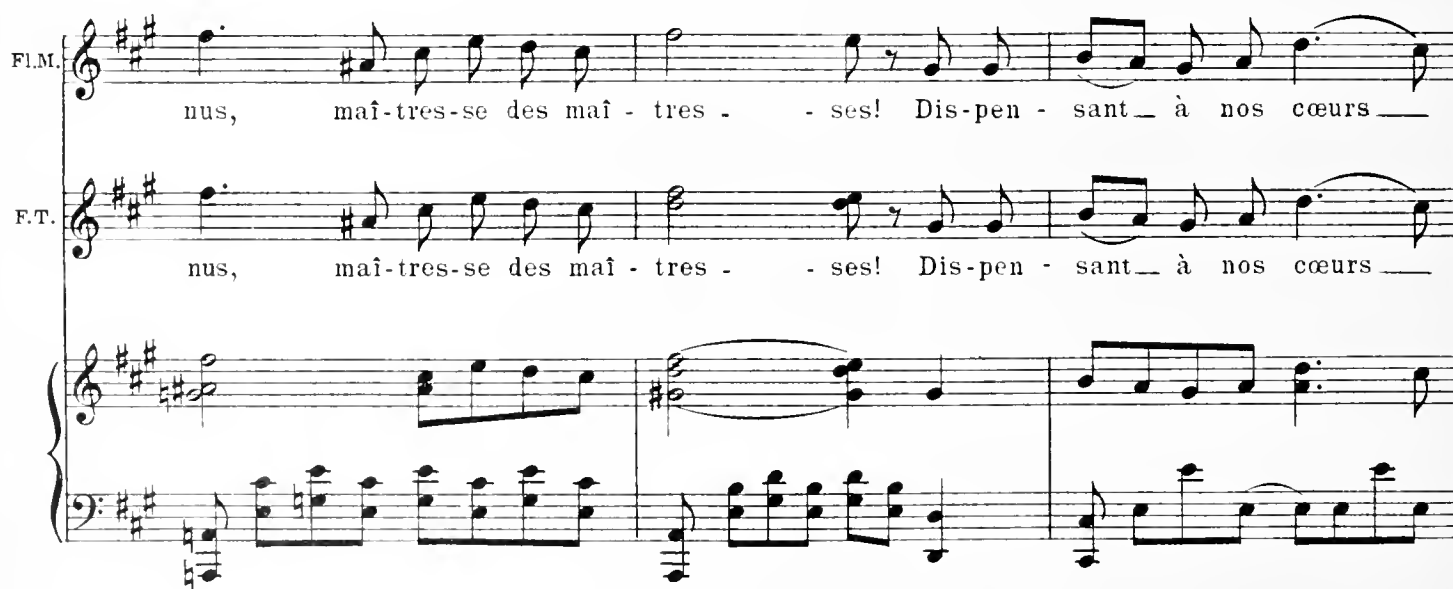
L. 

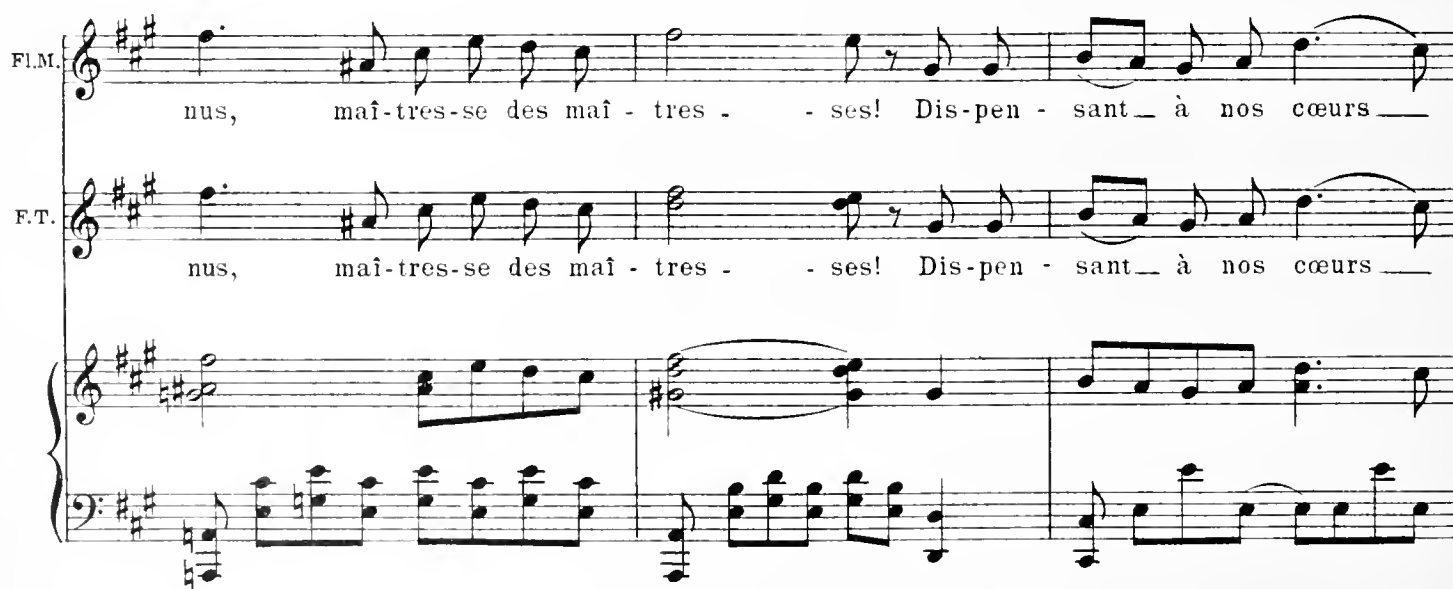
- tres - - ses, Dis - pense à no-tre cœur — las — de la vé - ri -

L. 

(44)

L. 

Fl.M. 

F.T. 



FLM. *rall.*  
las de la vé - ri - té Le men-songe ar - dent de la vo - lup -

F.T. *rall.*  
las de la vé - ri - té Le men-songe ar - dent de la vo - lup -

*ff rall.*

(45)

FLM. - té.

F.T. - té.

*dim.*

(46)

FABRICE

Mes - da - mes, Phé - bé se

lè - ve. Il me pa - rait o - bli - geant D'al - ler un ins tant sur la

grè - ve Rendre à cet as - tre d'ar - gent, Un hom - ma - ge di - li -

*mf*

*dim.*

BÉATRICE

(47)

TOUS (sauf Musidora)

Al - lons! Al - lons!....

(à Musidora)

- gent. Et toi ?

*p*

## MUSIDORA

Ma foi, non. Lo-ren - zo me tien-dra com-pa -

(à Béatrice)

M. -gnie. — Vous per-met - tez?

FABRICE

Nous per-met -

(à Lorenzo)

F. - tons..... Et je te la con -

*p* *dim.*

(Ils sortent)

F. - fi - - e.

*pp*

## SCENE IV LORENZO, MUSIDORA

48

Moderato ♩ = 66

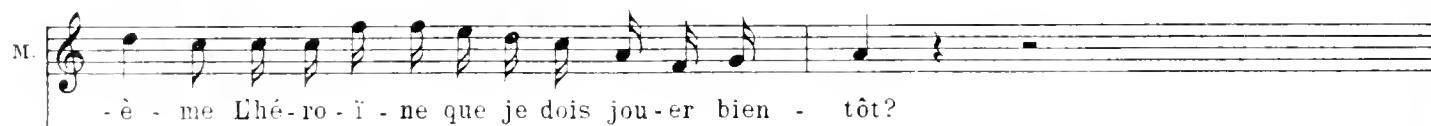
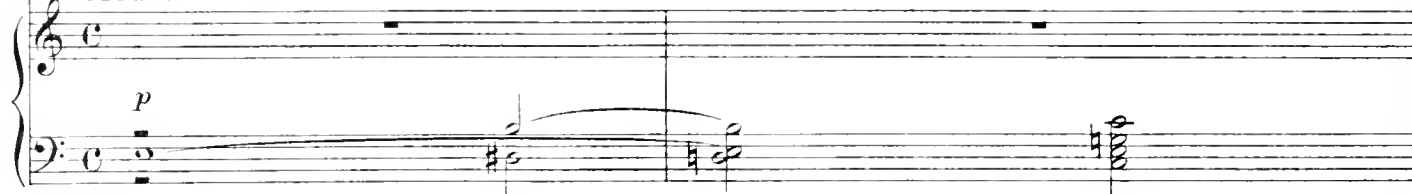
MUSIDORA



LORENZO




Moderato ♩ = 66



LORENZO



M.    
 L.    
 jours?

(49) **Andante**  $\text{♩} = 60$    
 M.    
 vers!.... Et si ja-mais, Par u - ne nuit pareil - le,   
**Andante**  $\text{♩} = 60$    
*espress.*   
   
 p

M.    
 Un jeu - ne ca - va - lier à ma por - te frap-pait   


M.    
 Et si ce n'é-tait pas un po - ète, ô mer - veil - le! Peut ê - tre qu'on l'é-cou-te -   


M. *-rait....*

**LORENZO**

Pour vous plai - re, Mu - si - do - ra, que de - vrait - il fai - re?

*p*

**MUSIDORA**

Pres-que rien: E - tre char-mant; Et me di - re tout sim - ple -

**50** *un poco più mosso*

M. *-ment: Je suis l'a - ven - tu - re, Je suis l'in - con - nu, A*

*un poco più mosso*

*mf*

M. l'au - be, de - main, lé - ger et par - ju - - re, Je par - ti - rai tel que je suis ve -

*p*

M. *-nu. Ses bras me fe-raient un é - troit col - lier, Nous nous*

*con anima*

M. *ai - me-rions sans u - ne pa - ro - le, Et le sou - ve - nir de*

*poco rit*

*p*

M. *cet - te nuit fo - le, Au so - leil le - vant se - rait, ou - bli - é!*

*sf p*

51 *plus lent*

M. *Mais j'au - rais ai - mé, Ne fût - ce qu'une heu - re, D'un*

*plus lent*

*p très expressif*

*sf*

*a tempo accel.*

M. *a tempo accel.*

cœur plus vi - vant, d'une ar - deur meil - len - - - -

*f*

**(52)** *vivement*

M. *vivement*

-re! Oui j'au - rais — ai - mé! —

*p* *f*

**LORENZO**

Ce beau ca - va - lier d'a - mour et de joi - e, L'ac - cep - te - riez - vous, si

*appass.*

**MUSIDORA**

*Tempo*

L. *Tempo*

je vous l'en - voi - e? Ce - la dé -

*agitato* *acceler.* *f*



M

-pend.... Com-ment est-il?

*mf*

**53** poco più allegro  
LORENZO

E-pris, har-di et ten-dre, Il

poco più allegro

*p*

L.

sait se tai-re, il est sub-til, Il

*p.*

L.

sait ai-mer, il sait en-ten-dre, U-ne gran-de fo-lie est dans sa cer-

*mf*

L. *-vel. - - le Et s'il vous trou - va tou - jours*

## MUSIDORA

*Comme il eut tort!*

L. *belle, Il ne vous l'a pas dit en - cor!*

54

L. *Et, de tant de grâce, en - fin é - blou - i, S'il*

L. *vient ce soir, vo - tre por - te pour lui S'ou - vri - ra - t-el - le?*

## MUSIDORA

Je crois que oui.... Mais com-ment le re-con-naî-

*p*

M. -trai - je? Il faut se mé-fi-er d'un piè - ge.

## LORENZO

Il me

*f*

M. (55) Je m'en dou - tais.

Brusquement il la saisit et l'embrasse longuement. Béatrice qui vient d'entrer, les aperçoit. Elle se dissimule au fond.

L. ressemble un peu, Par-bleu!

*f*

*dim.*

*mf* *dim.* *p* (56)

## MUSIDORA

On est bien dans tes bras,

*pp*

M. Ah! que de temps per - du!

## LORENZO

On le re-trou-ve - ra!

*dim.*

## MUSIDORA

Je vais re-tour-ner à Pa-ler-me.

*ad lib.*

Que je meu-re Si je ne t'y re-joins dans une

## SCÈNE V LORENZO, BÉATRICE

(57)

Moderato ♩ = 88

heu-re!

Lorenzo aperçoit Béatrice debout, au fond.

*pp*

*f*

*f dim.*

## BÉATRICE

Tais-toi! Tais-toi! A quoi bon?

Bé-a-tri-ce! Mais.... Je t'en pri-e!

*p*

*dim.*

*pp*

## BÉATRICE

Tu m'as tra - hi - e! Rien ne peut

*p*

(58)

B. plus chan-ger ce - la. J'ai vu ton in - fa - mi - e Et l'é-

B. -trein - te qu'on me vo - la J'ai vu tes lè - vres sur ses lè - vres,

B. Par la cru - au - té du ha - sard, J'ai vu ton dé - sir et ta

*f*

## Piu mosso

B. 

fiè - - vre Dans la lu - eur de tes re - gards!

*dim.*

## 59 Tempo Io

B. 

O mal - heu - reux!

*f* *ff*

B. 

O mal - heu - reu - se! Le bon - heur, ce ma - tin, é -

B. 

-tait i - ci par - tout; Il ray - on - nait au - tour de

*f*

2/4

B.

60  
B.

B.

B.



B.

ré-ves, ma fier-té, ma foi Et ma chè-re con-fi-an-ce... Un ins-

(61)

B.

-tant a tout ef-fa-ce, c'est fi-ni! c'est fi-ni! U-ne

B.

fem-me a pas-sé!

LORENZO

Eh là! mon pé-ché est-il

L.

a ce point in-di-gne? Un ca-pri-ce d'un jour est fau-te bé-

## BÉATRICE

62

C'est un - cri - me con - tre l'a - mour!

ni - gne.... Hè! Vous par - lez, ma

chère, De bien ru - de ma - nière, Il faut ai - mer plus dou - ce -

## BÉATRICE

Il faut ai - mer é - per - du - ment!

(faisant un pas pour sortir)

- ment. J'at - ten - drai pour vous voir un peu plus d'in - dul -

B. *Oh! ne me quit - te pas! Par - don si je t'of -*

L. *gen - ce.*

*ff* *ff* *p*

63 *retenu*

B. *-fen - se! Reste au - près de moi.... par - le - moi.... Dis -*

*retenu*

*très expressif*

*en pressant*

B. *-moi que j'ai mal vu; dis - moi que je suis fol - le!.... Si je ne crois*

*en pressant*

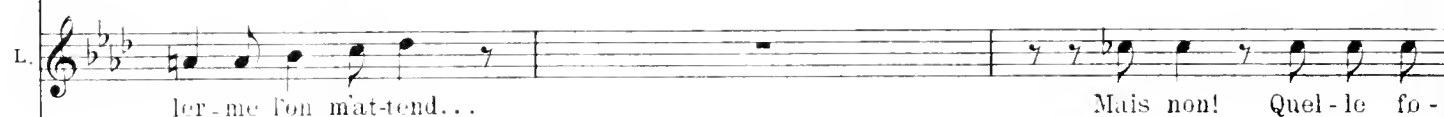
*f*

B. *pas tes pa - ro - les, Je croi - rai peut - ê - tre ta voix!...*

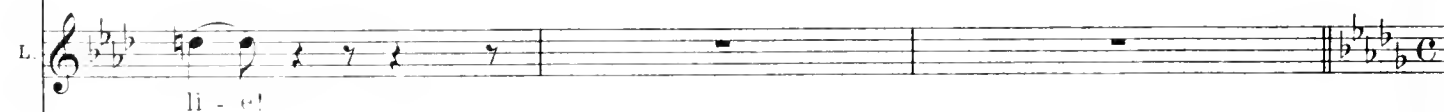
*rall.*

*dim.* *pp* *mf*

64 Allegro ♩ = 100



l'arrêtant et suppliante



65 Allegro agitato  $\text{♩} = 80$

B. *f*

Res - te! Ne pars pas! Vois - tu, il faut que j'ou -

*Allegro agitato*  $\text{♩} = 80$

B. -bli - - e! Reste a - vec moi! Lo - ren - zo, sou - viens -

*f*

66

-toi, Lo - ren - zo! Sou - viens - toi de quel sa - cri -

*sf p*

B. -fi - ce, J'ai pa - yé mon bon - heur.

B. *Sur terre* — *et dans le Ciel* *je n'ai plus que ton cœur.* —

*sfp*

B. *Si ton a - mour* — *ne me pro - tè - ge* *Tout est per-du,* *tout est fi - ni.*

*p sub.* *cresc.*

B. *Lo-ren-zo, sou-viens - toi que nous som-mes u - nis* *Par l'af-freux li -*

67 *ff*

B. *-en du sa - cri - lè - - ge.* *Non, non tu ne par-ti - ras*

*dim.* *p*

(Elle lui barre la route).

B. *pas!* *Prends*

**LORENZO**

Je suis ton a - mant et non pas ton es - cla - ve!

B. gar - de, cette heure est gra - ve, Qui sait si de - main tu me re - trou - ve -

*cresc.*

B. -ras! C'est un dé - fi!

**LORENZO**

C'est un dé - fi? Je le re - lè - -

68

*f* *ff*

B. *Eh! bien, pars donc! — Va - t'en! — A - ché -*

L. *ve!*

*sempre f.*

B. *-ve Mon dé - ses - poir et — ma dé - tres -*

*dim.*

B. *-se. J'a-vais bien de - vi - né: — tu vas chez ta maî-*

*agitato*

*p*

B. *-tres - se.*

**LORENZO**

*Je vais ou me con - vi - ent Le ha -*

*cresc.*



L. *-sard et la fan - tai - si - e. A -*

69 *Lorenzo sort.*

B. *A - dieu! . . .*

L. *-dieu! . . .*

*Béatrice reste un*

*dim. p*

*instant écrasée de douleur,*

*pp*

70

*espress.*

puis se lève, va vers la terrasse et appelle.

*agitato*

BÉATRICE 71

Ve - nez! Ve - nez i - ci! Mes a - mis, Lo - ren - zo est par -

B. *-ti.* A Pa - lerne un mes - sa - ge l'ap - pel - le.

72 SCÈNE VI BÉATRICE, FABRICE, TIBÉRIO, LÉLIA et FLORISE

FABRICE

(Rentrent Fabrice, Tibério, Lélia et Florise)

**Brillante**

Op -

BÉATRICE

Qu'im - por - - - te!

F. -probre à cet hôte in fi - dè - le!

B. Nous nous pas-se - rons de lui. Main - te - nant je vous ai com -

B. 

-pris, Vous vou - lez la joie et l'i - vres - se? Je vous les don - ne -

73 B. 

-rai! Fi des re - mords et des tris - tes - ses! Que

B. 

cha - que jour qui pas - - se lais - se Le sou - ve -

B. 

-nir d'u - ne ca - res - se, Car le dé - sir seul est sa -

(Elle va à Tibério).

74

B. *-cré!* *Ti - be - rio, tu m'as*

*espress*

B. *dit que tu me trou-vais bel - le?*

**TIBÉRIO**

*Ja-maissant que ce*

B. *Eh bien! Si tu le veux, Ce soir pour*

T. *soir! —*

*mf*

B. 

-toi je dé - noue - -rai mes longs che - veux, \_\_\_\_\_

B. 

Et tu pren - dras ma chair re - bel - - le;

75 B. 

Jus - qu'au ma - tin, je te se - rai fi - dè - le;

B. 

Et puis a - près, Fa - bri - - ce, Tu se - ras mon a - mant si tel

B. *est ton ca-pri - ce... Puis un autre a-près toi, \_\_\_\_\_ puis*

*cresc.*

B. *d'au - - tres! d'au - - tres! Qui vou-dra, M'au -*

76 *-ra! \_\_\_\_\_*

*ff*

77 (Prenant une coupe). *A vo - tre Vé - - nus, je m'en -*

B. -ga - - - ge! Je la ser - vi - rai

B. sans fai - blir. Je ne re - con-nais

B. plus qu'un Maî - - - tre: Le Plai - sir! Le Plai -

(78) -sir!

LÉLIA, FLORISE, MUSIDORA

A Vé - - nus el - le s'en -

FABRICE, TIBERIO

A Vé - - nus el - le s'en -



Lel.  
Fl.  
M.

ga - - - ge, Nous la ser - vi - rons

F.  
T.

ga - - - ge, Nous la ser - vi - rons

BÉATRICE

Lel.  
Fl.  
M.

Je

F.  
T.

sans fai - blir. Nous

sans fai - blir. Nous

79

B.

ne re - con - nais plus qu'un Maî - - - tre: Le Plai -

Lel.  
Fl.  
M.

ne con - nais - sons plus qu'un Maî - - - tre: Le Plai -

F.  
T.

ne con - nais - sons plus qu'un Maî - - - tre: Le Plai -

B. *-sir! Le Plai - sir!*

Lél.  
Fl.  
M. *-sir! Le Plai - sir!*

F.  
T. *-sir! Le Plai - sir!*

(80)

*tres rallenti*

B. *Un Mai - tre: Le Plai - sir!*

Lél.  
Fl.  
M. *Un Mai - tre: Le Plai - sir!*

F.  
T. *Un Mai - tre: Le Plai - sir!*

*a tempo*

Fin du 2<sup>e</sup> Acte

# Acte Troisième

*Un pauvre cabaret de pêcheurs sur la côte de Calabre*

## SCÈNE I LA BOHÉMIENNE, BEPPPO, FABIO, PÊCHEURS

*Allegro agitato (♩ = 88)*

*PIANO.*

*f*

*espress.*

*mf*

*f*

*mf*

*cresc.*

①

*cresc.*

② Rideau

*p*

The musical score is written for piano in a key with three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. It consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The first system (measures 1-3) features a melodic line in the treble with a circled '1' above the third measure, and a steady eighth-note accompaniment in the bass. The second system (measures 4-6) continues the accompaniment while the treble has sustained chords. The third system (measures 7-9) introduces a 'cresc.' (crescendo) marking in the treble. The fourth system (measures 10-12) shows the treble with sustained chords and the bass with a more active eighth-note pattern. The fifth system (measures 13-15) continues this pattern. The sixth system (measures 16-18) is marked with a circled '2' and the word 'Rideau' (Curtain), with a 'p' (piano) dynamic marking in the bass line.

## BEPPPO

Le ciel pâ -

- lit, le vent pleu - - re,

Les fi - lets sont lourds à cette

heu - - re.

③

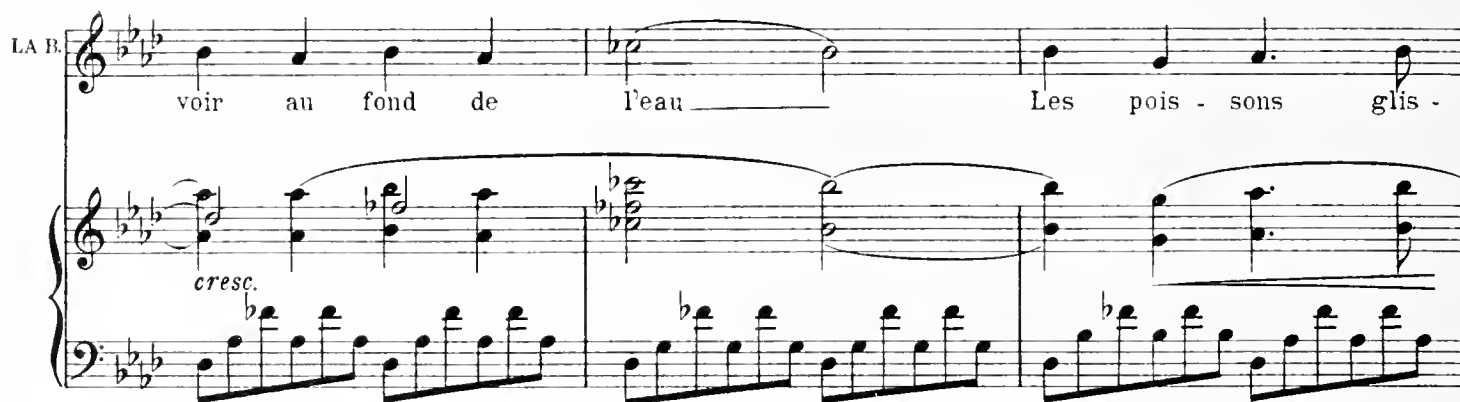
B. 

Un verre en - co - - re!

## LA BOHÉMIENNE (versant)



Bois, ma - te - lot! Le vin fait

LA B. 

voir au fond de l'eau Les pois - sons glis -

④

LA B. 

- sant com - me des cou - - teaux,

LA B.

Bois! \_\_\_\_\_ Si la

LA B.

pê - - che rem - plit jus - qu'au bord la tar -

LA B.

- ta - - ne, On gar - de - ra ta part. \_\_\_\_\_

### BEPPPO

En é - chan - - ge, gi - ta - - ne,

## LA BOHÉMIENNE

(Elle vide le fond de l'outre sur la table.)



## BEPP0

Est - il noir ou do -

## FABIO

Est - ce le -  
-ré?

## LA BOHÉMIENNE

Oh! pre - nez  
calme ou la bour - ras - que?

gar - de, pau - vres gens, Le vin a pris cou - leur de

LA B. sang! Pre-nez gar -

FABIO Elle est fol - le!

BEPP0 Viens-nous - en.

*p* *tr*

LA B. -de! Pre-nez gar - de! Qui sait ce qu'ap -

*pp*

LA B. -por - te Le vent de la mer! Qui sait ce qu'ap - por - te le

*sempre pp*

LA B.

vent de la ter - re! Cha-que mai - son a u - ne por - te

LA B.

Et cha-que porte ou-vre sur le mys - tè - re, Dans l'om - bre qui tra -

LA B.

-hit, sur l'eau qui dort Et sur la mort!

⑦

## SCÈNE II LES MÊMES, LORENZO, TIBÉRIO

Allegro molto (♩ = 63)

Lorenzo paraît, en habit de voyage, avec Tibério.

## LORENZO

Pla - - ce, ma - nants!

BEPPPO

Hè! pour-quoi done, par la Ma -

*sempre cresc.*

(leur jetant une pièce d'or.)

L. Par - ce qu'il me plaît ain - - si Et que

B<sup>o</sup> - do - - ne?

L. ce du - cat son - ne!

(s'inclinant)

B<sup>o</sup> Sei - gneur il - lus - tris -

L.  Hors d'i - ci!

B<sup>o</sup>  - si - - me!



(à la bohémienne)

B<sup>o</sup>  Hè! tu te trom - pais com - pa - gnon - - - ne, Il é -



(Ils sortent)

B<sup>o</sup>  -tait con - leur d'or et non de sang, ton vin.



## SCÈNE III LORENZO, TIBÉRIO, LA BOHÉMIENNE



## LORENZO

Sers - nous, j'ai

⑧

## LA BOHÉMIENNE

Sei - gneur, l'au - berge est  
soif! TIBÉRIO  
J'ai faim!

*ff*

pau - vre.  
Nim-  
Et la ta - ble pu - an - - te!

*poco più mosso*

L. 

- por - tel Il faut lais-ser souf - fler — nos che-vaux,

L. 

Il y a loin d'i - ci Sor - ren - - te.

## LA BOHÉMIENNE

(Elle les sert).



Voi - ci, Sei - gneur, le vin nou - veau.

La B. 

Vous a - vez fait un long vo -

La B



- ya - ge? On le voit à vos - vi - sa - ges Et dans vos yeux con - tents —

La B.



— de re-voir leur pa - ys. —

LORENZO



Tu dis vrai, vieil-le pers-pi - ca - ce, Voi-ci quatre

L.



ans que nous sommes par - tis.

TIBÉRIO



Quatre ans que le ha - sard bal-lot - te

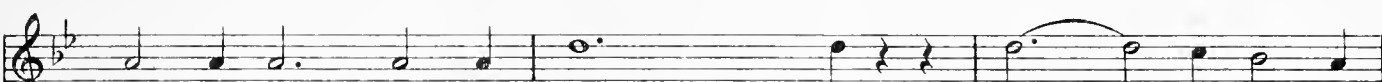


9

L.  Nous a - vons cou -

T.  nos car - cas - - ses!



L.  - ru les mers vi - o - let - - tes Et — les froi - des



L.  mers où les go - é - lands Vien - nent se re - po - ser aux mâts des go - é -



10

L.  - let - tes; Et nous a vons vu les pa - ys é - -

 chanté

L

tran - ges Aux ho - ri - zons d'or, aux cieux é - cla -

L

- tants Où les é - toi - les chan - gent; Les pa - ys loin -

L

- tains où les ci - me - tiè - res Em - plis de lu -

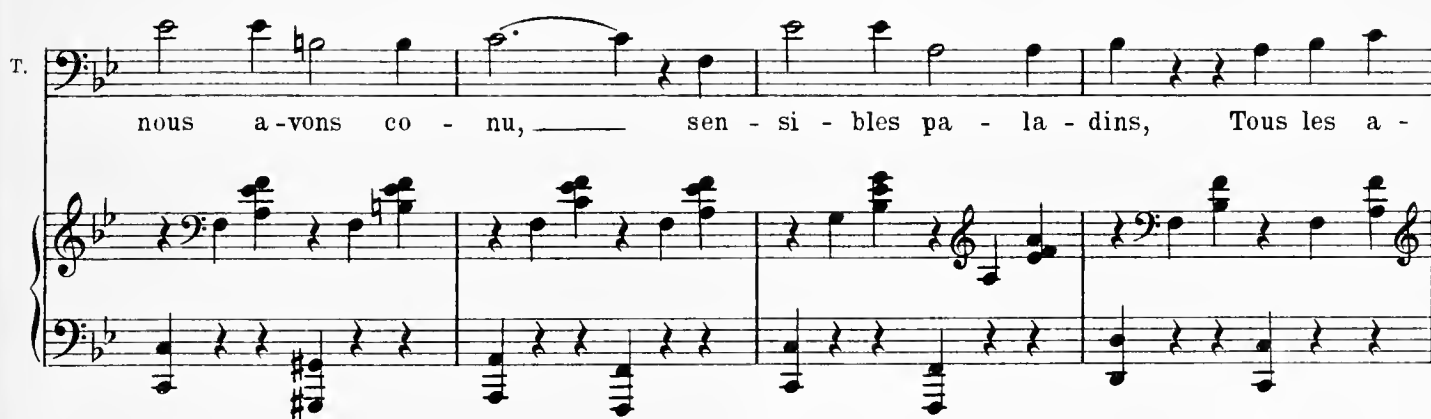
L

- miè - res, Sont de beaux jar - dins In - dif - fé -

L. 

- rents et gais ————— com-me la vi — — — — — e! TIBÉRIO

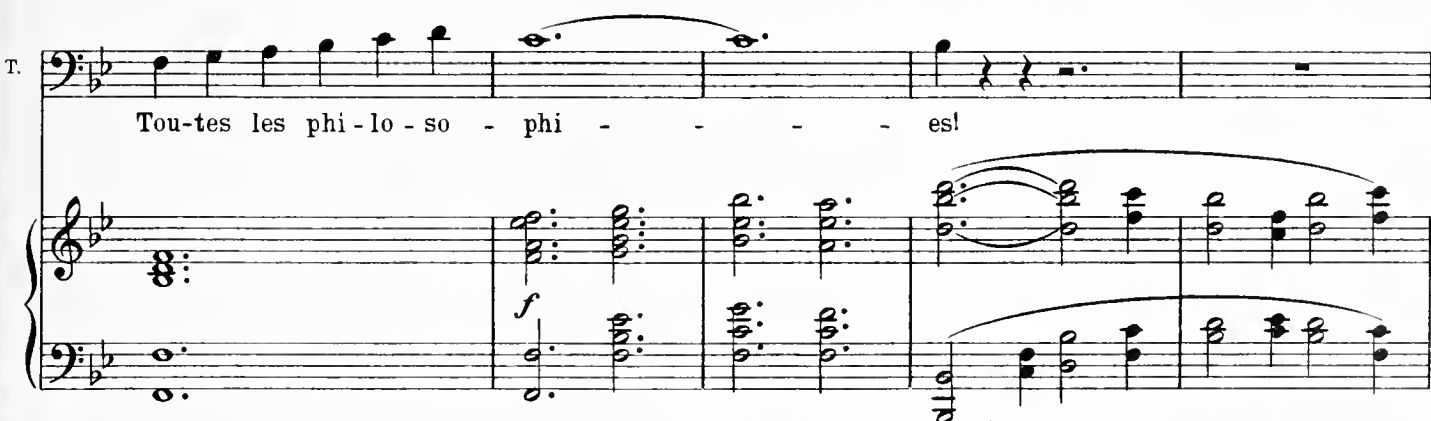
Et

T. 

nous a-vons co - nu, ————— sen - si - bles pa - la - dins, Tous les a -

T. 

- mours et tous les vins, ma mi - e, Au-tre-ment dit, Ap-pro-fon - di

T. 

Tou-tes les phi-lo - so - phi - — — — — — es!



⑪

## LA BOHÉMIENNE

Et qu'en ra-por-tez - vous, Sei-gneurs? LORENZO

Par - bleu! Le plus grand bien qui soit au

*p*

*p*

The vocal part for Lorenzo begins with a half note rest, followed by a melodic line. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes in the left hand.

La B. Quoi donc? L'oi-seau de feu? La ro-se de La -

L. mon - de!

The vocal part for La B. begins with a half note rest, followed by a melodic line. The vocal part for L. begins with a half note rest, followed by a melodic line. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes in the left hand.

La B. hor? La per - le de Gol - don - de? Ou l'her - be qui chante à mi -

The vocal part for La B. begins with a half note rest, followed by a melodic line. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes in the left hand.

La B.

*Andante* *Lentement*

nuit? *LORENZO* *rall.* *Andante* *Lentement*  
 Bien mieux que tout ce là: l'ou-bli! — C'est un  
 TIBÉRIO  
 l'ou-bli! —

*rall.* *p* *Andante* *Lentement*  
*pp*

*And.* \*

La B.

mot que l'on dit trop vi - te; On n'a pas ou - bli - é quand on dit ce mot

La B.

là. — *LORENZO* *Allegro* *Allegro*  
*pressez* *ff*  
 Tais-toi, vieil-le mau - di - te, Et ver - se ton vin. *Allegro*

## TIBÉRIO

Il de - chi - re les

lè - vres et sent la chè - vre Qui te mène au sab - bat. Pouah! —

## LA BOHÉMIENNE

On le ju - ge di - gne des dieux!... Quand c'est la Gi -

Ou - tre - cui - dan - ce!

né - vra qui le sert. LORENZO

Gi - né - vra? Qui est - ce?

13

**Moderato** (*assez lent*) ♩ = 76

La B.

U - ne fil - le qui dan - se.

TIBÉRIO

Quand ce - la?

**Moderato** (*assez lent*) ♩ = 76*p*

La B.

Cha - que nuit.

LORENZO

Si bel - le que pas un Ne lui ré -

Elle est bel - le?

La B.

- sis - te, et si do - ci - le qu'el - le Ne ré - siste à pas un.

Ses

La B. yeux rendent les hom-mes fous; Sou - vent — les sty - lets fu - rent

*p*

La B. rou - ges A cau - se d'el - le.

LORENZO

Et dans ce bou - ge Qui

La B. L'A-mour. On dit qu'un

L. donc a mis tel - le beau - té? L'A - mour?

*espress*



La B.

hom - me l'a tra - hi - e, Qu'el-lea-do - rait: — un seigneur de la

La B.

Cour. A - lors, Gi - né-vra s'est en - fui - e, Et main-te - nant

La B.

el - le se ven - ge. Sur el - le - mè-me.

LORENZO

Et sur qui?

TIBERIO


C'est bouffon!


*cresc.*

La B.  J'y vais.

L.  Va la cher - cher.




TIBÉRIO  Peu! de cet-te tru - an - - de, Ma



T.  vue est as - sez peu gour - man - de, Je vais hu - mer l'air ten - -



## LORENZO

T. Va, moi, j'ai soif en-cor.

-dre, a-yant bu le vin frais!

*ff*

(Il boit, puis d'un geste violent, jette son gobelet).

15

L. Va-t'en donc!

(le ramassant)

T. Eh! là, que t'a-t-il fait?

*ff*

T. Ah! Je laisse à Terp-si - cho - re, Le

*f* *dim.* *p*

T. *soin d'a-pai-ser; cher Seigneur; Cet-te brusque sau-te d'hu - meur; Et vous cé-dant la*

T. *pressez*  
*pla - ce, Je vais sur le ri - vage at-ten-dre la bo - na - ce.*

*Un peu plus lent* *Tibério sort* *Vivace*

# SCÈNE IV LORENZO

(16) Andante ♩ = 63

Lorenzo reste seul, rêveur et sombre.

## Même mouvement

## LORENZO

Quand l'at-tein-drai - je donc, cette

L. heure où l'on ou-bli-e? Ou-bli, lac de dou-ceur: ou-bli, re-pos du

L. soir! Com-me le ma-te-lot es-pè-re l'em-bel-li-e, Je t'es-

L. *f* ①7  
 -pè - re, sour - ce d'es - poir! \_\_\_\_\_ Ou - bli, voi - le ma -

L. *f*  
 -gique, a - bri, port tu-té - lai - re, Li-bé-ra-teur, rempart des cœurs, sou-ve-rain

L. *f* *dim.* *p*  
 bien, \_\_\_\_\_ A - bîme où le pas - sé tom - be comme u - ne

L. *f*  
 pier - re, Comme un -bou - let de ga - lé - rien. \_\_\_\_\_

L. *poco rit.* **18** *a tempo*

Oh! qui donc, ou - bli, me ten -

*dim.* *poco rit.* *a tempo* *pp*

L. - dra Ta coupe en-chan - té - e? Qui donc a - pai-se - ra mon â - me tourmen-

Béatrice est entrée. Elle est misérablement vêtue d'ori-peaux. Son visage est caché sous un voile. Elle reste

L. - té - e? Qui donc? Qui donc? Peut é - tre cel-le -

*p* *dim.* *pp* *rall.*

## SCÈNE V LORENZO, BÉATRICE

**19**

immobile

Même mouvement (*tranquille et triste*)

L. là?

Même mouvement (*tranquille et triste*)

*p*

L. Tu-dieu! cet-te fille A des cheveux De rei-ne!

L. Al-lons, — é-car-te-moi cet-te gue-ni-le Qui me sé-pa-re de tes lè-vres.

L. Je le veux! A - près, tu dan-se-ras à mon ca -

L. -pri-ce. Bé-a - tri-ce!



## BÉATRICE

Ce nom m'est in - con - nu. Je

B. suis la Gi - né - vra.... Vous m'a - vez peut-ê - tre dé - ja vu - e Chez le

LORENZO

Toi!

B. duc où je dan-sais nu - e? Ou bien en - cor à Rome, à Gê - nes?

*espress.*

B. Moi, je ne vous re-con-nais pas. S'il fal - lait que je me sou - vien - ne!... A

B. 
 Rome, il pas-se tant de sei-gneurs cha-que jour... A Gè - nes, j'ai tant fait l'a -

*p*

B. 
 mour! Je suis la Gi -

(avec horreur)  
**LORENZO**

Bé - a - tri - ce! C'est toi! Toi qui par - les ain - si!

②0

B. 
 né - vra! On me con-nait i - ci! Je dan - se pour qui le de -

*p*

B. 
 man - de, Pour le prince ou le men-di - ant, — Pour le sol - dat ou le ma -

B.  *cresc.*

B.  *f*

B.  *dimin.*

(21)  
B.  *pp* *p*

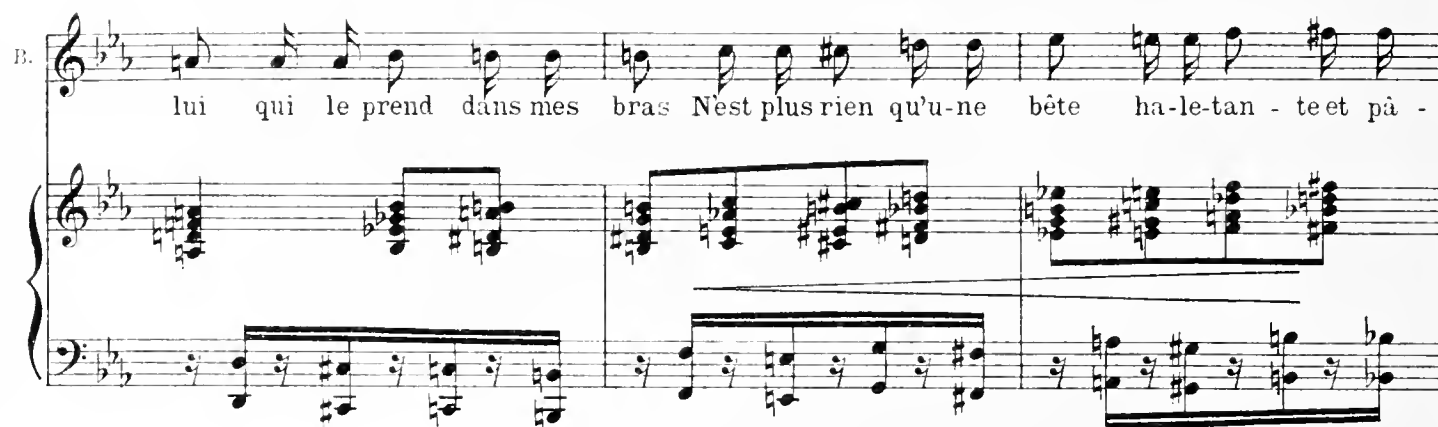
LORENZO  
Tais-toi!

B. 

vœu de chas-te - té? Va le fai-re le-ver à Ro-me! Seul, le plai -

B. 

sir ne tra-hit pas, — mon gen-til - hom - me! Ce -

B. 

lui qui le prend dans mes bras N'est plus rien qu'u-ne bête ha-le-tan - teet pâ -

B. 

mé - e Et les bê - tes ne men-tent pas!

LORENZO

Non, non, ce n'est pas toi —

L. — qui dis ces mots Hi - deux! — Ce n'est pas toi cet - te pros - ti - tu - é - e!

22 BÉATRICE

B. Non, — ce n'est pas moi, Lo - ren - zo, Car Bé - a - trice est

Allegro non troppo ♩ = 92

B. mor - te, c'est toi — qui l'as tu - - é - e!

LORENZO

Oh! ne m'ac - ca - ble pas!

Allegro non troppo ♩ = 92

Oh! ne m'ac - ca - ble pas! Com - ment es - tu tom - bée Si

L. Oh! ne m'ac - ca - ble pas! Com - ment es - tu tom - bée Si

## BÉATRICE

B. Pen-sais-tu donc que j'at-ten-drais do-ci-le Que ta mai -

L. bas ?

*p cresc. f*

B. -tres - se t'eût las - sé? Non, mon cœur n'est pas si dé -

*f*

B. -bi - le, Par où tu pas-sais, j'ai pas - sé! J'ai trai -

*Plus large*

23 B. -né dans la boue et la fange et la ru - e Ce corps dont ton a-mour s'ex-al -

*mf*

B. *tait au-tre-fois, Et c'est pour t'a-vi - lir en moi Que je me suis per-*

*cresc.* *f*

B. *rall.* *Allegro molto*  
- du - - - e!

*Allegro molto*  
*rall.* *ff* *ff*

L. LORENZO (24) *Moderato*  
Bé - a - tri - ce! Pardon-ne - moi...

*Moderato*  
*sfp*

L. *é - cou - te... Oui, je fus cri - mi - nel, Mais n'est-ce pas la*

Andante  $\text{♩} = 72$

L. vo-lon-té du Ciel Qui t'a re-mi-se sur ma rou-te? E-cou-

Andante

*p dolce*

- te, no-tre vi-e N'est pas fi-ni-e; Je t'ai cru-el-le-ment tra-hi-e, Mais mon

cœur é-tait plus que moi fi-dè-le, Ton sou-ve-nir ne m'a ja-mais quit-

*cresc.* *dim.*

té. On peut Re-trou-ver du bon-heur en-co-re,

*p dolce*



avec feu

L. si tu veux, Et tu le vou - dras. — Car ja - mais, ja-mais Tu

L. n'as é - té si bel - le. Je t'ai-me-rai bien mieux, — va, que je ne t'ai -

B. BÉATRICE  
Ah! tu me fais hor-

L. -mais! — Tu me sui-vras. Viens! —

(25) Allegro ♩ = 126

B. reur! Je te con-nais, Je

Allegro

B. 

sais ce qui ral - lu - me ton dé - sir, Ce qui t'e -

B. 

-ni - vre, âme ab - jec - te! C'est l'in - fa - mie où tu me

B. 

vois, Les af - freux bai - sers que tu sens sur

B. 

moi, C'est ma hon - te qui te ten - te! Je te

LORENZO 

Viens! —

B. *bra - - ve! La Gi - - né - - vra at-tend Ses a -*

*sf p cresc.*

B. *mants, ses escla - ves... Je suis pour ceux-là et non pas pour toi!...*

*f*

# 26 SCÈNE VI LES MÊMES, BEPPO, FABIO, PÊCHEURS, LA BOHÉMIENNE

Vivo  $\text{♩} = 72$

B. *E - cou - te!*

Ténors (au dehors)

LES PÊCHEURS *La mer ne fut pas re - vê - che, Bel - le brise et bon - ne*

Basses

Vivo  $\text{♩} = 72$

*p*

B. De quel droit? Je ne veux pas l'être par toi!

L. Je te sauve - rai!

Tén. pê - che, Ver - sez à boire au ma-te - lot?

Bass.

(En scène)

Tén. *f* La mer ne fut pas re -

Bass. *f*

27

Tén. vè - che, Bel - le brise et bon - ne pê - che, Ver - sez à boire

Bass.

Tén. au ma - te - lot.

Bass.

BEPP0

J'ai les bras mouil - lés et la gor - ge sè - che, Le vin con - so - le de

B° l'eau.

LES PÊCHEURS J'ai les bras mouil - lés et la gor - ge sè - che, Le vin con -

## FABIO

Bon - soir, — Gi - né-vra.

Bon - soir, mon i - vres - se!

-so - le de l'eau.

28

## UN PÊCHEUR (ténor)

Bon - soir, mon plai - sir!\_

## UN PÊCHEUR (baryton)

Bon -

## LES PÊCHEURS

Ténors

Dan - se Gi - né - vra, dan - - se!

Basses

## LORENZO



-soir, ma maî - tres - se!

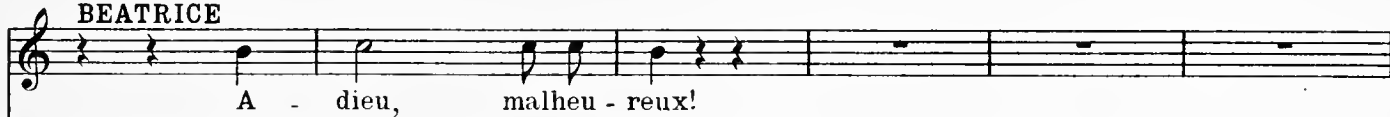
Tén.

Dan - se, Gi - né - vra, dan - se!

Bass.



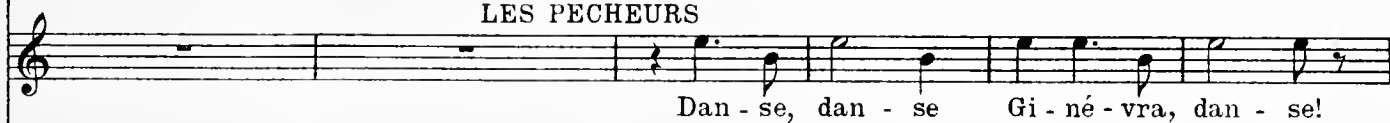
## BÉATRICE



L.

-dieu!\_

## LES PÊCHEURS



(29)  $\text{♩} = \text{♩}$



B. *Oui, je vais danser pour vous, Et je dan-se - rai jus - qu'à vous rendre*

B. *fous! Et vous m'ai - me - rez tous Et vous me prendrez tous! tous!*

B. *tous!*

**LES PÊCHEURS**

Tén. *ff* *Dan - se! dan - se! dan - se! dan - - - se!*

Bass. *ff*



Béatrice se met à danser, doucement d'abord, puis de plus en plus vite.

30 DANSE  
Allegro vivo ♩ = 132

31

*cresc.*



*cresc.*

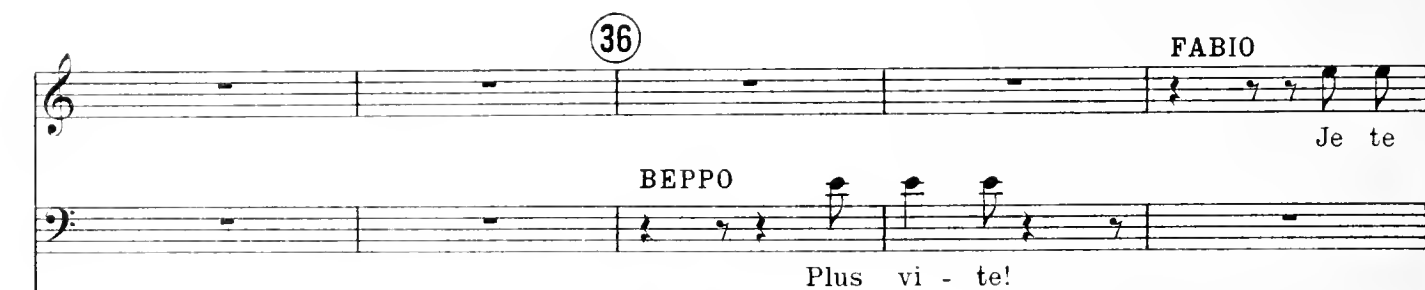


32

*f*







F<sup>o</sup> veux — Ce soir! (se levant)

B<sup>o</sup> Par Saint-Jan - vier, — nul au - tre ne l'au -

(se levant aussi)

F<sup>o</sup> A moi — la Gi - né - vra!

B<sup>o</sup> -ra Que moi.

**BÉATRICE**

F<sup>o</sup> J'ai soif!

B<sup>o</sup> Fils de chienne! C'est le mien qu'elle aura!

Prends donc mon ver - re. Po-se ta

la saisissant

F.  Laisse-la, Beppo!

B.  lèvre où j'ai po-sé la mien - ne Par le Christ, prends garde à




(37)


F.  Je l'au-rai!


B.  toi! Tu le crois? Eh! bien, que le couteau Dé



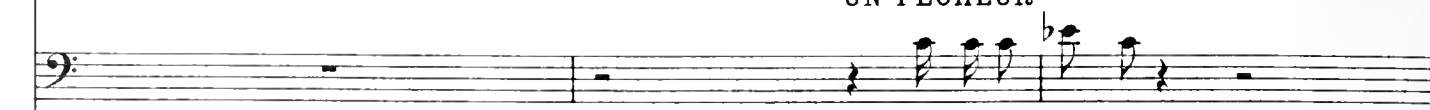
## BÉATRICE

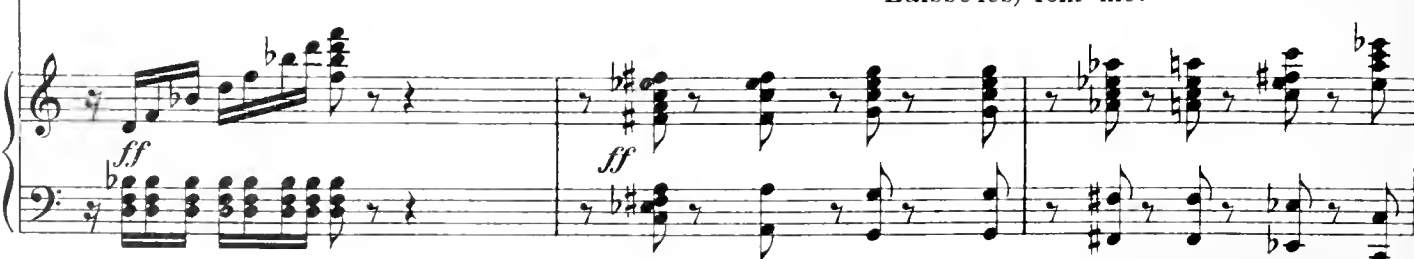
 Séparez-les!

F.  Soit, défendsta peau!

B.  ci - de!

## UN PÊCHEUR

 Laisse-les, fem-me!



Moderato  $\text{♩} = 104$ 

BÉATRICE

A l'ai - de!

UN PÊCHEUR (ténor)

Hardi, Fabi-o!

(38) UN PÊCHEUR (basse)

Tiens bon, ma-te-lot!

PÊCHEURS

Le

Ten. sang est beau, Le sang est chaud, Il est comme le vin! Qu'il cou-le!

Bass.

UN PÊCHEUR (ténor)

Bien jou-é

BEPPPO (tombant)

Ah!

UN PÊCHEUR (basse)

Hè-la! Beppo en

dim.



## BÉATRICE

Oh! le sang! le sang!

Un P. tient!

*rall.*

*p*

## LA BOHÉMIENNE

Oh! Seigneur!

Pauvre en fant! Le des - tin a vait marqué sa tê - te.

*p*

fai - tes que ce ne soit pas vrai!

Il est

*pp*

*pp*

B. La mort!

La B. mort!

FABIO Mon fre - re!...

LES PÊCHEURS Mort!... —

Mort!

④ Un vieux PÊCHEUR

Voi - là ton ou-vra-ge, sor - ciè - re!

Ten. Mau-

Bass. Ser - pent!

*stringendo*

*f* *p*

Unv.  
P.

Si Ja - mais on te re - voit i -

## LES PÊCHEURS

-di - te! A l'eau, la fil-le!

*cresc.*

Molto vivace BÉATRICE

Mer-

Unv.  
P.

-ci Je vien - drai te chasser à coups de fouet! —

Molto vivace

*ff*

Ils sortent tous, excepté Béatrice

ci!

First system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with a *p* dynamic. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes, with a *pp* dynamic marking at the end.

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melodic line, with a *p* dynamic. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes, with a *dim.* and *rall.* marking. The tempo changes to *Molto moderato* with a quarter note equal to 84 (♩ = 84).

Vocal entry of Béatrice. The vocal line begins with the text "Oh! le sang coule en - cor!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes, with a *sf* dynamic marking.

Vocal entry of B. (Béatrice). The vocal line begins with the text "C'est moi, c'est moi qui l'ai tu - é! Mon". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes, with a *sf* dynamic marking.

Vocal entry of B. (Béatrice). The vocal line begins with the text "Dieu! j'ai tant souf - fert, mon Dieu! j'ai tant pleu -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes, with a *f* dynamic marking.

B. ré! Par - don-nez-lui. Sei - gneur \_\_\_\_\_ au

B. nom de vo - tre croix! \_\_\_\_\_ Pi - tié, pi-tié, mon

*dim.* *p* *cresc.*

B. Dieu! \_\_\_\_\_ C'est moi \_\_\_\_\_ qui l'ai tu - é! C'est

*sf* *dim.* *sf*

B. moi \_\_\_\_\_ qui l'ai tu é! \_\_\_\_\_ Plus de pi - tié pour

*dim.* *p*

42

B. *moi!* *Oui, je vais par-*

*dolce*

B. *-tir... Où al-ler? où mou - rir?... Elle s'appuie a la muraille,*

*dim.*

*défaillante.*

*pp*

Peu à peu on distingue, lointain et comme surnaturel, l'hymne de la Vierge des Epines Fleuries.

43

**Andante** (assez lent) ♩ = 72

*pp* *pp*

## CHŒUR INVISIBLE

Béatrice, dans une sorte d'extase, se redresse, écoute...

*dolce*

C'est i - ci le di - vin sé - jour, L'a - si - le de paix et de pur a -

*dolce*

-mour, — Que vo - tre gloi - re soit bé ni - e Sain - te Ma -

ri - e, Sain - te Ma - ri - e des E - pi - nes fleu - ri -

44

Lentement, a reculons, elle sort, comme obéissant à une voix qui l'appelle.

es.

*pp arpeggié*

*pp*

*lento*

*ppp*

*pp*

Fin du 3<sup>e</sup> acte.



# Acte quatrième

Même décor qu'au premier acte

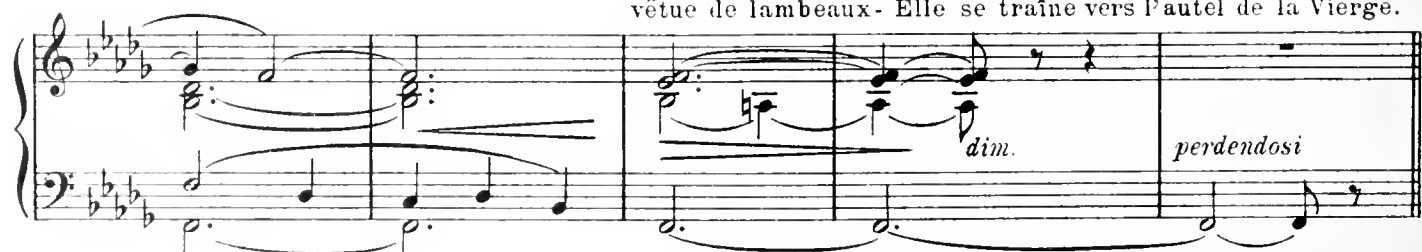
Lent (♩ = 69)

PIANO

The musical score is written for piano in 3/4 time, with a tempo of 69 bpm. The key signature has four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat). The score is divided into five systems, each with a grand staff (treble and bass clef). The first system begins with a *mf* dynamic. The second system features a *f* dynamic. The third system includes a *dim.* (diminuendo) marking. The fourth system starts with a *p* (piano) dynamic. The fifth system continues with a *p* dynamic. The score is characterized by flowing melodic lines in the right hand and harmonic support in the left hand, with various articulations and phrasing marks.



Béatrice entre par la grille. Elle est brisée de fatigue,  
vêtue de lambeaux - Elle se traîne vers l'autel de la Vierge.



② SCÈNE I BÉATRICE

C'est i - ci. C'est i - ci l'E - gli - se, le Saint

B. Lieu Où j'ai vé - cu tout près de Dieu. — O ma mai-son sa -

B. - cré - e, Je fran-chis entremblant ce seuil A - vec mes pieds saignants et mes mains

B. dé - chi - ré - es; Sei - gneur, j'implo - re votre ac - cueil! — Vous n'a - vez

B. pas vou-lu que vo-tre fil-le meu-re A-vant d'a-voir pu re-ve-

③ *agitato*

B. - nir Jusqu'à vo-tre dou-ce de-meu-re. Et mainte-

B. nant, que vo-tre main qui doit pu-nir Frap-pe, Sei-

B. - gneur, la pé-che-res-se; J'ac-cep-te ma peine a-

B. *- vec al - lé - gres - se Puis-que j'ai pu tou-cher ces murs, Re-trouver*

*dim.* *p*

B. *l'om - bre de ces voû - tes Et heur - ter de mon front im - pur Ce*

*pp*

## SCÈNE II LES RELIGIEUSES, BÉATRICE, LA SUPÉRIEURE.

On entend au loin les voix des religieuses qui se rapprochent peu à peu.

B. *sol qui du Ciel est la rou - te.*

④  $\text{♩} = 72$   $\frac{3}{4}$

### LES RELIGIEUSES

*Vier - ge bé - ni e,*

$\text{♩} = 72$   $\frac{9}{8}$  *dolce*

R. *Vier - ge Ma - ri - e Des E - pi - nes fleu - ri -*

*p*

B. Ah! — je vous re-con-nais, chères voix Plus clai-res que l'eau des fon-

R. - es.

B. -tai - nes, Can-di - des voix où se mê - lait la mienne Au - tre-

B. - fois! —

R. Que — no - tre pri - ère ef - fa - ce De tous

R. 

nos pé-chés la tra - ce Et que nous vi - vions se - lon

B. 

Je vous re-con-nais, don - ceur des li - ta - ni - es Ten-dre fer - veur où

R. 

vous.

B. 

com - mu - ni - ent Les â - mes l'une à l'autre u - ni - es.

R. 

Ro - se

## Les Sœurs entrent

R. de Sa - ron, Tour d'i - voi - re, Por - te du Ciel, Vais - seau de

B. Sei - gneur!

R. gloi - re Par - don - nez - nous! E - xau - cez -

B. Sei - gneur! ne per - met - tez pas que ma vue of -

R. - nous! Par - don - nez - nous!



B. *-fen - se* Leurs cœurs é - clai - rés d'in - no - cen - ce!...

R. Par - don - nez - nous! *p* 0

*dim.* *p*

## Les Sœurs

R. Sain - te Ma - ri - e, e - xau - cez - nous!

*dim.*

s'agenouillent devant la niche de la Vierge dont on ouvre les volets. La niche est vide. La Vierge est mêlée

*dolce*

aux sœurs.

*dim.* *rall.*

Andante  $\text{♩} = 60$ 

## ⑦ LA SUPÉRIEURE.

Com-me cha-que jour du mois de Ma - ri - e, D'un cœur sou - mis, mes sœurs, di -

s. -sons No - tre o-rai-son. Puis - qu'en un jour plein de trouble et de crain - te,

s. De ce sé - jour choi - si, la Vier - ge Sain - te Vou - lut par -

s. -tir, Pri - ons pour que bien - tôt notre an - gois - se s'a - pai se

S. Et qu'il lui plai - se De re - ve - nir. El - le re - trou - ve -

S. - ra son au - tel vi - de, Comme au-tre-fois pa - ré. *cresc.* El - le re -

S. - trou - ve - ra, mes sœurs, nos cœurs a - vi - des De l'a - do -

S. - rer. *dolce* Car vous re-vien-drez, ô Vier - ge très - bon - ne!

S. Car c'est vo-tre voix qui nous Pa— pro-mis, Vous nous re-vien-drez.....,

BÉATRICE avance un peu et voit l'autel vide.

S. L'au-tel est  
que de-main nous don-ne Ce qu'hi-ver nous prit.

*dim.* *p*

B. vi-de! O Dieu puis-sant! J'ai peur! J'ai peur! Je me re-

8

# LA SUPÉRIEURE

Moderato

B. -pens! Ve-nez, — mes sœurs. Et

S. vous, ma sœur ché - ri - e, La plus sainte en - tre les ser - van - tes de Ma -

*dolce*

S. - ri - e, Remplis - sez, ô ma sœur, l'of - fi - ce Qui tou - jours vous fut ré - ser -

S. - vé; Or - nez l'Au - tel et di - tes trois A - ve Pour que no - tre

S. vœu s'accom - plis - se, Pri - ez pour nous, sœur Bé - a -

9

S. *- tri - - - ce!*

LES RELIGIEUSES

Pri - ez pour nous, sœur Bé - a - tri - -

R. *- ce!*

*pp*

$\text{♩} = \text{♩}$

*p*

⑩

$\text{♩} = \text{♩}$

*pp*

BÉATRICE (parlé) Béatrice!... Béatrice!

*pp*

Moderato

*p*

*p*

*p*

*p*

*cresc.*

*f*

## LA VIERGE

11 Andante

Re - lè - ve - - toi! Haus-se ton cou-

-ra-ge et re-dres - se Ton front. Il ne dé - pend de l'hom-me en sa fai -

-bles - se, Ni de la fem-me en sa fra-gi - li - té, D'è-tre par le Ma-

-lin ten-tés Ain - si que la pre-miè - re pé - che - res - se;



v Mais il dé-pend d'eux de ve - nir \_\_\_\_\_ A très-sin - cé - re re - pen -

v tan - ce Pour re - ce - voir a - vant que de mou - rir Du

v poids de leur faute, al - lé - geau - ce.

## BEATRICE

O vous dont les mots si

B doux \_\_\_\_\_ Sont comme un bau - me à ma dou-leur mor - tel - le,

B

Vous qui-por-tez mon nom, oh! qui donc ê-tes - vous?

## LA VIERGE

Je suis Cel - le Qui, par per-mis - si - on de Dieu, I - ci pa -

v

-rut à tous les yeux E - tre Bé - a - tri - ce.

## BEATRICE

O mi - ra - cle!

⑫ Un peu plus lent

v

Je suis Cel - le Qui lors-que tu par - tis, ra-mas-sa ton man -

v

teau Et re - fer - ma la gril - le; Cel - le qui re - prit tes

v

hum - bles tra-vaux, Le ba - lai de jone, le linge et l'ai - guil - le;

*dim.* *pp*

v

Cel - le qui, pour toi, ma sœur fu - gi - ti - ve, Pli - a les ge-noux sous l'o -

*p*

v

- gi - ve, Ar - ro - sa les lys dans le ma-tin clair....

v. Ma voix a fait pour toi les ré-pons à l'of - fi - ce, Mes mains ont

*dolce*

v. pour tes mains offert le sa-cri - fi - ce, Pour toi j'ai dit Cre - do, pour toi j'ai dit Pa -

*cresc.*

v. ter!...

**BÉATRICE**

Cre - do... Pa - ter... A - ve Ma - ri - a...

⑬ **Più mosso**

v. Et les jours où fau - - tes pas - sées Et pré -

*p*

v. sen - - tes sont con-fes - sé - - es, Pour mé-ri-ter le

v. Pa - - ra-dis, Ce sont tes pé - chés que j'ai dits. —

v. J'en ai fait pé-ni - ten - ce.

**BÉATRICE**

Ils sont trop grands. Ils sont trop lourds!

*cresc.*

v. Ils sont ab - sous. — Tu l'a-vas mé-ri -

B. O di - vi - ne bon - té!

*dim.* *p*

v. té - e par ta souf - france Et ta lon - gue a - go - ni - e et tes pas gé - mis -

*f* *dim.*

v. sants, — Sur le che - min se - mé de lar - mes et de

*f* *dim.*

v. sang.

BÉATRICE

Oh! quidonc è - tes - vous?

*stringendo* *cresc.*

⑭ Plus lent (1<sup>re</sup> T<sup>re</sup>)

v. Cel - le que dans tes ré - - ves, Tu voy - ais au - tre - fois mar - chant par - mi les lys,

*ff* *dim. molto* *p* *pp*

v. Cel - le dont le cœur fut per - cé de sept glaï - ves, Qui

*dolce*

v. vit souffrir son Dieu, voy - ant mou - rir son Fils. Re - con - nais - moi,

*f*

v. Re - gar - de mieux, Non pas a - vec tes yeux, Re - garde a - vec ton

*p* *espress.*

v. à - me, a - vec ta foi, Sans crain - - te,

*cresc.*

v. (15) *rall.*  
Re - gar - de - moi! Re - con - nais -

Le manteau de la Vierge tombe, elle apparaît dans sa robe blanche et couronnée de fleurs.

v. - moi.  
BÉATRICE (elle tombe les bras en croix.)  
O Vier - ge Sain - te!

*pp*

**16 SCÈNE IV BÉATRICE, LA SUPÉRIEURE, LES SŒURS, LA VIERGE**

Les sœurs accourent en désordre

1ère SŒUR

*Allegro vivace*  
 *fp* *mf*  
Quel est ee



1<sup>re</sup> S. *cri?*

2<sup>e</sup> SŒUR  
Quel est ce *cri?*

3<sup>e</sup> SŒUR  
Quel est ce *cri?*

Elles entourent Béatrice

1<sup>re</sup> S. Sœur Bé-a - tri - ce!

2<sup>e</sup> S. Sœur Bé-a - tri - ce!

1<sup>re</sup> S. Elle est bles - sé - e!

*cresc.*

Non! é - va - nou - i - e.

2<sup>e</sup> SŒUR

J'en - tends son

*dim.*

## LA SUPÉRIEURE

Hé - las!

2<sup>e</sup> S. souffle en - cor. —

*p*

S. sa main est gla - cé - e com - me cel - le d'un mort!

1<sup>re</sup> SŒUR

2<sup>e</sup> SŒUR

Elle ou - vre les yeux...

Mais son front brû - le.

*poco rall.*

Andante

Ma sœur! —

BÉATRICE (ouvrant les yeux et comme égarée)

Ma sœur!... ce mot est

Andante  
(♩. ♩.)  
pp

B. pur com-me la blan-che nei-ge Et sur moi j'en sens la dou-

B. cœur; — Mais j'en suis pas di-gue et c'est un sa-cri-lè-ge, Ne m'ap-

B. -pe-lez pas vo-tre sœur!

LA SUPÉRIEURE

UNE SŒUR

Hé -

Que dit-el-le?

S. *-las! Un dé-lire est en el - le et la fièvre l'é - ga - re, Qu'on l'em-*

*agitato e accelerando*

*cresc.*

## BEATRICE

S. *Ah! ne me tou-chez*

*por - te Et qu'on lui pré-pare Un lit.*

## 19 Allegro

B. *pas! Je suis l'op - pro - bre et la hon - te et le*

*sf*

B. *vi - ce, E - loignez vous de moi! Chas-sez-moi!....*

*cresc.*

1<sup>er</sup> Mouvement (Andante)  
LA VIERGE

245

Bé-a - tri - ce!

LES RELIGIEUSES

Mi - ra -

1<sup>er</sup> Mouvement

*sfpp*

CHŒUR D'ANGES INVISIBLES (1<sup>ers</sup> et 2<sup>es</sup> Sopr.)

Glo - ri -

L.R.

- cle! Mi - ra - - cle! Mi - ra - cle!

*pp marcato*

- a in ex - cel - sis De - o!

*allegro*

Anges

R

La Vierge a par - lé! la Vierge est re - ve -

20

Anges

Glo - ri - a in ex - cel - sis

R

nu - e!

pp

marcato

Anges

De - o!

R

La Vierge a par - lé! La Vierge est re - ve -

## LA VIERGE (21)

Ne pleu - re pas, pauvre en -

R. nu - e!

fant, Pauvre en - fant qui

pleu - ras tant. J'ai pris ton cœur sur mon

cœur, Et j'ai fi - ni tes dou - leurs; A

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of staves. The first system has a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The second system has a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The third system has a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The fourth system has a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The vocal line is in French and consists of four lines of lyrics. The score is in G major and 2/4 time.

v. l'om - bre de mon au - tel. Re - prends le che-min du Ciel.

22 Un poco più mosso ma tranquillo sempre  
LES RELIGIEUSES

La Vierge a par - lé!

CHŒUR DES ANGES

La Vierge est re-ve-

Un poco più mosso ma tranquillo sempre

R. *cresc.* La Vierge a par - lé!

Anges nu - e! *cresc.* La



R.  Al - le-lu - ia!

Anges  Vierge est re-ve - nu - e!

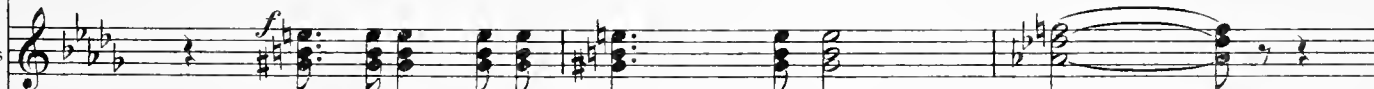



R.  Al - le-lu - ia!

Anges  Al - le-lu - ia! Al - le-lu - ia!



R.  Glo - ri-a in ex - cel - sis De - o!

Anges  Glo - ri-a in ex - cel - sis De - o!



La bé-né-dic-ti-

*ff*  
Ange-s Ho-san - - na!

*ff*  
R Ho-san - - na!

*f* *p*

S - on du Très-Haut est sur-nous, Pri-ons, mes sœurs!

## BÉATRICE

Moderato

O Sain - te

*f*

B Vier - ge, ——— Grâce in - fi - ni - e, Par - fum des

B

cœurs, En - cens des pri - è - res Qui

**LES RELIGIEUSES**

Par - fum des cœurs!

B

mon - tez vers Dieu, Mère im - ma - cu - lé - e,

B

Rei - ne des An - ges, pri - ez pour nous O Sain - te Mè - re,

B

e - xau - cez - nous, Vier - ge Ma - ri - e, pri - ez pour

(24)

B nous, pri - ez pour nous!

LES RELIGIEUSES

*f* O Sain - te Vier - ge! Pri - ez pour

CHŒUR DES ANGES

Ho - san - na! Ho -

R nous! Pri - ez pour nous! Pri -

Anges - san - na! Ho - san - na! Ho -

(25)

R. *-ez pour nous! Al - le - lu -*

Anges *- san - na! Al - le - lu -*

*rall.* *ff*

R. *-ia! Al - le - lu -*

Anges *-ia! Al - le - lu -*

R. *-ia!*

Anges *-ia!*

*dim.* *p* *pp*















